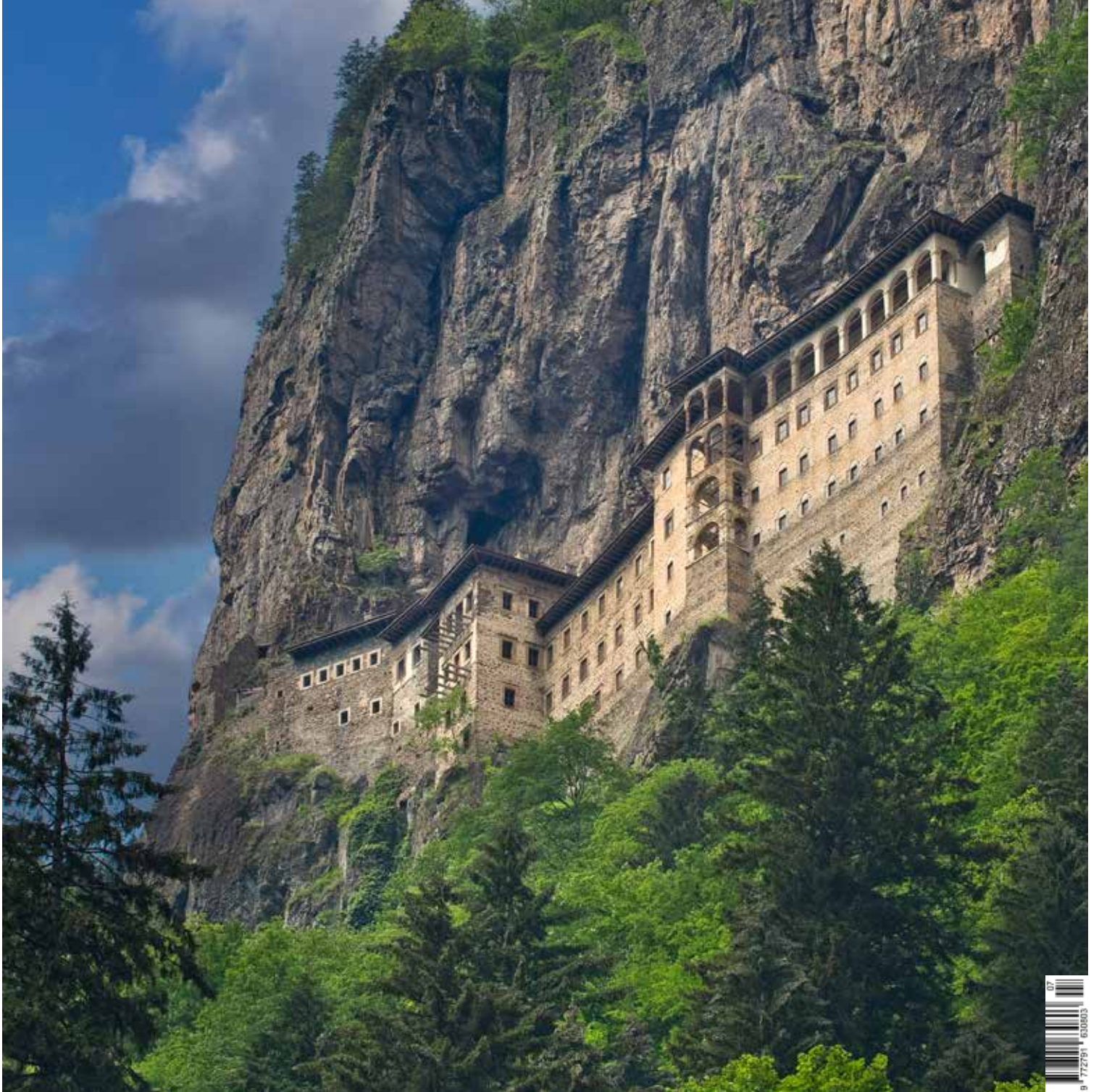


VAKIF WAQF

15 EYLÜL - 15 EKİM 7.SAYI / 15 SEPTEMBER - 15 OCTOBER SEVENTH ISSUE 2022

 EHİR CITY
TRABZON

**KAYALIKLAR ÜZERİNE İN A
EDİLEN GELİN "  MELA"**
*"  MELA", A BRIDE BUILT
ON ROCKS*
**VAKIF K LT R Y LE
KARADENİZ'İN İNCİSİ
"TRABZON"**
*TRABZON PEARL OF
THE BLACKSEA WITH ITS
FOUNDATION CULTURE*
**TAŞI TOPRAğIYLA VAKIF
KOKAN ŞEHİR "TRABZON"**
*A CITY THAT SMELLS
FOUNDATION IN ITS STONE
AND SOIL*



Hangisini tercih edersiniz?

AKILLI TERCİH: MASRAFSIZ İŞLEMLER

Vakıf Katılım'ı tercih edenler, dijital kanallardan tüm EFT, Havale ve FAST işlemlerini ücretsiz yaparlar.

5^{TL}

20.000'i aşkın
Kamu Bankası ve
PTT ATM'si
ücretsiz

ÜCRETSİZ

“
KOŞUL
YOK
ŞART
YOK
”



**Sanma řâhım herkesi sen
sadıkâne yâr olur Herkesi sen dost mu sandın
belki ol ađyâr olur Sadıkâne belki ol bu âlemde
dildâr olur Yâr olur ađyâr olur dildâr olur
serdâr olur.**

*Don't think my lord everyone, as a loyal friend
The one you think as a loyal friend, infact may be the real
enemy He may be the one, will be mentioned in the realms
He may become a loyal friend, an enemy, a ruler.*



Yavuz Sultan Selim
Yavuz Sultan Selim

Vakfet, Yasat, Yaşa

Endow, Perpetuate, and Live



VAKIF KÜLTÜRÜNÜN KARADENİZ'DEKİ HÂMİSİ TRABZON

TRABZON, THE PROTECTOR OF FOUNDATION CULTURE IN THE BLACK SEA

Karadeniz'in incisi Trabzon, tarih boyunca Türklerin İstanbul ile birlikte fethetmek için yoğun çaba gösterdikleri bir şehir olagelmıştır her zaman. Anadolu'ya hâkim olan Selçuklular ile başlayan bu akınlar 1461 senesinde Fatih Sultan Mehmet'in şehri fethetmesiyle son bulmuştur. Trabzon, Manisa ile birlikte "Şehzadeler Şehri" unvanını alan ikinci şehrimizdir. Yavuz Sultan Selim Han yirmi iki sene Trabzon'da valilik yapmış, oğlu Kanuni Sultan Süleyman burada dünyaya gelmiştir. Yine İstiklal Harbi'mizin zaferle sonuçlanmasında yöre halkımızın büyük özverisi ve gayreti olmuştur.

Roma, Bizans ve nihayetinde Osmanlı egemenliğine giren Trabzon, artık tam manasıyla Türk-İslam merkezi halini almıştır. Tarihimiz açısından böylesine önem arz eden bir şehrin vakıf kültürümüz açısından da önemli bir hayli fazladır.

Hayırseverlerimizle İhtiyaç Sahipleri Arasında Köprü Oluyoruz

Vakıflar Genel Müdürlüğü olarak sadece eser restore etmiyoruz. Binlerce yıllık medeniyetimizden aldığımız feyz ile ihtiyaç sahibi vatandaşlarımızın da her daim yanında oluyor, hayırsever vatandaşlarımızla ihtiyaç sahipleri arasında köprü vazifesi kuruyoruz.

Dünyanın gözbebeklerinden birisi olan Sümela Manastırı'na ev sahipliği yapan Trabzon'da; Ayasofya Camii, Orta Hisar Büyük Fatih Camii, Molla Nakıp Camii (Siyah Camii), Dernekpazarı Güney Mahallesi Camii gibi eşsiz güzellikteki birçok camimiz yer almaktadır. Ayrıca kentte eskiden beri ticaretin merkezinin kalbinin attığı bedesten ve birçok han, hamam yer almaktadır. Vakıflar Genel Müdürlüğü olarak biz bu paha biçilemez ecdat yadigarı eserlerimizin ihyasını yaparak gelecek nesillere aktarıyoruz. Bizlere emanet edilmiş bu yapılarımıza en güzel şekilde bakmak bizlerin boynunun borcudur.

Dur Durak Demeden Çalışmaya Devam Edeceğiz

Trabzon Ortahisar Ayasofya Camii, Trabzon Çaykara Uzungöl Filak Camii, Trabzon Hayrat Dereyurt Merkez Eski Camii, Trabzon Of Uğurlu Ahmed Ziyaüddin Kütüphanesi, Trabzon Ortahisar Büyük Fatih Camii, Trabzon Sürmene Karacakaya Camii ve Trabzon Tonya Turalı Medresesi'nin ihyalarını gerçekleştirdik. Zağnos Vadisi'ne adeta basamak basamak yerleşen Trabzon'da Vakıflar Genel Müdürlüğü olarak, çalışmaya devam edeceğiz.

Vakıflar, binlerce yıllık Türk-İslam medeniyetinin günümüze uzanan en büyük mirası, yardımlaşmayı sağ elin verdiğini sol el bilmeyecek düsturuyla yapan ecdadımızdan aldığımız yol göstericiliği hiç kimseyi incitmeden yapmanın ustalığıdır. İşte biz Vakıflar Genel Müdürlüğü olarak bu yardımlaşmanın aracısı oluyoruz.

Şu akıllardan çıkarılmasın ki, vakıf kurmak bir kültür ve medeniyet meselesidir. Vakıflar Genel Müdürlüğü ve insanlık olarak tüm çabamız vakıf kültürümüzü en iyi şekilde gelecek nesillerimize aktarmaktır.

Trabzon, the pearl of the Black Sea, has always been a city that the Turks, together with Istanbul, made great efforts to conquer throughout history. These raids, which started with the Seljuks who dominated Anatolia, ended in 1461 upon the conquest of the city by Fatih Sultan Mehmet. Trabzon, together with Manisa, is our second city which obtained the title of "City of Princes". Yavuz Sultan Selim Han performed duty as governor of Trabzon for a period of twenty-two years, and his son Suleyman the Magnificent was born here. Again, the great devotion and effort of our local people ensured that our War of Independence ended in victory.

Trabzon, which came under the domination of Roman, Byzantine and eventually Ottoman rule, has become a Turkish-Islamic centre in the full sense starting from that date. A city, which has a great importance in terms of our history, is also of great importance in terms of our foundation culture.

We Are Building Bridges Between Our Benevolent People and Those in Need

As the Directorate General of Foundations, we do not only restore the works. With the inspiration we receive from our thousands of years of civilization, we always help our citizens in need, and we build a bridge between our benevolent citizens and those in need.

In Trabzon, which hosts the Sümela Monastery, one of the apple of the eye of the world; There are many mosques of unique beauty such as Hagia Sophia Mosque, Orta Hisar Büyük Fatih Mosque, Molla Nakıp Mosque (Black Mosque), Dernek Pazarı Güney Mahallesi Mosque. In addition, the city has a covered bazaar, where the heart of the trade centre has beat since old times, and many inns and baths. As the Directorate General of Foundations, we bring to life these invaluable ancestral heirlooms and pass them on to future generations. It is our duty to take care of these structures entrusted to us in the best way possible.

We Will Continue to Work Without Stopping

Trabzon Ortahisar Hagia Sophia Mosque, Trabzon Çaykara Uzungöl Filak Mosque, Trabzon Hayrat Dereyurt Merkez Old Mosque, Uğurlu Ahmed Ziyaüddin Library in Of District of Trabzon, Trabzon Ortahisar Büyük Fatih Mosque, Trabzon Sürmene Karacakaya Mosque and Trabzon Tonya Turalı Madrasa have been revived. As the Directorate General of Foundations, we will continue to work in Trabzon, which has settled step by step in the Zağnos Valley.

Foundations are the greatest legacy of thousands of years of Turkish-Islamic civilization reaching today and are also the mastery of giving the guidance that we received from our ancestors who did not hurt anyone with the motto that the left hand will not know what the right hand gives. Here as the Directorate General of Foundations we become the intermediary of this cooperation.

It should be kept in mind that establishing a foundation is a matter of culture and civilization. As the Directorate General of Foundations and humanity, all our efforts are to transfer our foundation culture to our future generations in the best way possible.

Burhan Ersoy

T.C. Vakıflar Genel Müdürü
Director General of Foundations



KATKI VERENLER / CONTRIBUTORS

**İSMAİL USTAOĞLU**

1968 yılında Düzce’de doğdu. Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Kamu Yönetimi bölümünden mezun oldu. 1994 yılında Kütahya Kaymakam adayı olarak Mülki İdare Amirliği mesleğine başladı. 1996 yılında 6 ay süreyle Karabük – Eskipazar İlçesinde Kaymakam Vekili olarak görev yaptı. 26 Ekim 2018 Tarihli 2018/202 Sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi ile de Trabzon Valiliği görevine atandı.

He was born in Düzce in 1968. He graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of Public Administration. He started his career as a Civil Administrative Chief in 1994 as a Kütahya District Governor candidate. In 1996, he served as the Deputy District Governor in Karabük - Eskipazar District for 6 months. He was appointed as the Governor of Trabzon with the Presidential Decree No. 2018/202 dated 26 October 2018.

**MURAT ZORLUOĞLU**

1971 yılında Ankara/Haymana’da doğdu. 1993 yılında Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler Bölümünde tamamladı. 2005-2012 yılları arasında Avrupa Konseyi Yerel ve Bölgesel Yönetimler Kongresinde (YBYK) Türkiye Heyetinin Milli Sekreteri ve Avrupa Konseyi Yerel ve Bölgesel Demokrasi Yönlendirme Komitesinde (CDLR) Türkiye adına üye olarak görev yaptı. 31 Mart 2019 yerel seçimleri için Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanlığına aday olarak gösterildi ve Büyükşehir Belediye Başkanı seçildi.

He was born in 1971 in Ankara/Haymana. He graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations in 1993. Between 2005 and 2012, he served as the National Secretary of the Turkish Delegation at the Council of Europe’s Congress of Local and Regional Authorities (YBYK) and as a member of the Council of Europe’s Local and Regional Democracy Steering Committee (CDLR) on behalf of Türkiye. He was nominated as a candidate for the Trabzon Metropolitan Municipality for the 31 March 2019 local elections and was elected as the Metropolitan Mayor.

**ALİ KEMAL PARLAK**

1974 Trabzon’da doğdu. İlkokuldan sonra marangoz atölyesinde çırak olarak işe başladı. Sonrasında Milli Eğitimden kalfalık belgesini aldı, bir süre sonra kendi ahşap atölyesini açtı. 2008 yılından sonra da Bender Restorasyon firmasının bünyesine katıldı ve çalışmalara devam etmektedir.

He was born in Trabzon in 1974. After primary school, he started to work as an apprentice in a carpenter’s workshop. Afterwards, he received his journeyman certificate from the National Education, and after a while he opened his own wood workshop. After 2008, he joined the Bender Restoration company and continues to work.

EDİTÖRDEN

**KARADENİZ’İN İNCİSİ
TRABZON****TRABZON, THE PEARL OF THE BLACK SEA**

Binlerce yıllık medeniyetimizin Anadolu topraklarında kök salmasında öncü rol oynayan vakıf kültürümüzün ruhunu sizlere anlatmak için hazırladığımız Vakıf Şehir Dergimizin bu sayısında Roma, Bizans ve Osmanlı medeniyetine ev sahipliği yapmış Trabzon’u ele alıyoruz.

Camileri, kiliseleri, medreseleri, han ve hamamlarıyla Zağnos Vadisi’ne adeta merdivenin basamakları gibi yerleşen Trabzon...

Mimari özelliğiyle geçmişten günümüze uzanan dünyanın gözbebeği konumundaki Sümela Manastırı’nı tüm güzellikleriyle sizler için anlattık. İstanbul’daki Ayasofya Camisi’ne adeta nispet edercesine misafirlerini ağırlayan Ayasofya Camii, sanki “Ben buradayım, beni unutmayın” diyen Orta Hisar Büyük Fatih Camii ve kırsal mimari örneğiyle inşa edilen birçok camimizi sizler için ele aldık.

Umuyoruz ki, bu sayımızdanda en az bizler kadar büyük keyif alırsınız.

In this issue of our Vakıf Şehir Waqf City magazine, which we have prepared to tell you the spirit of our foundation culture which played a leading role in the rooting of our thousands of years of our ancient civilization in Anatolian lands, we are handling Trabzon, which hosted Roman, Byzantine and Ottoman civilizations.

Trabzon, which has settled in the Zagnos Valley like the steps of a ladder, with its mosques, churches, madrasas, inns and baths...

We told the Sümela Monastery together with all its beauties, which is the apple of the eye of the world from the past to the present due to its architectural feature to you. We have discussed the Trabzon Hagia Sophia Mosque, welcoming its guests as if it spites to the Hagia Sophia Mosque in Istanbul, Orta Hisar Büyük Fatih Mosque, which says “I am here, do not forget me”, and many of our mosques built with examples of rural architecture for you.

We hope you will enjoy this issue as much as we do.

Gül AŞIK
Vakıflar Genel Müdürlüğü
Basın ve Halkla İlişkiler Müşaviri

*Directorate General of Foundations.
Head of Press and Public Relations Office*



06

**VAKIF KÜLTÜRÜNÜN
KARADENİZ'DEKİ
TEMSİLCİSİ TRABZON***TRABZON,
REPRESENTATIVE
OF FOUNDATION
CULTURE IN THE
BLACK SEA*

28

**VAKIF
ROTALARI
WAQF
ROUTES**

Camii - Türbe Taşhan - İmaret Hamam
Mosque Tomb Tashan - Imaret Bath

10

**BİNLERCE YILLIK
MEDENİYETİYLE
"ŞEHZADELER ŞEHİRİ
TRABZON"***A CITY OF PRINCE
(ŞEHZADE) TRABZON
WITH ITS THOUSANDS
OF YEARS OF
CIVILIZATION*

34

**VAKIF KÜLTÜRÜYLE
KARADENİZ'İN
İNCİSİ "TRABZON"***"TRABZON", THE
PEARL OF THE
BLACK SEA WITH
ITS FOUNDATION
CULTURE*

25

**GÖRÜN-TADIN
SEE-TASTE**

38

**TAŞI TOĞRAĞIYLA
VAKIF KOKAN ŞEHİR
"TRABZON"***"TRABZON", A CITY
THAT SMELLS WITH
FOUNDATION WITH ITS
STONE AND SOIL*

VakıflarGM

**Kapak Fotoğrafı / Cover Photo**

İzzet Keribar Fotoğraf Sanatçısı / Photo Artist (Efiap)
1936 yılında İstanbul'da doğan İzzet Keribar, genç yaşından itibaren fotoğrafa karşı büyük bir ilgi duydu. Fotoğraflarında ışık, renk ve grafiksel öğelere ağırlık vererek kendine özgü stilini oluşturdu. "National Geographic Traveler", "Jerusalem Post" ve "Fuji Film" in düzenlediği uluslararası yarışmalarda önemli ödüller kazandı, yurt içinde ve yurt dışında birçok gazete ve dergide fotoğrafları yayımlandı.

Born in Istanbul in 1936, İzzet Keribar has had a great interest in photography since his young age. He created his unique style by focusing on light, color and graphical elements in his photographs. He has won important awards in international competitions organized by "National Geographic Traveler", "Jerusalem Post" and "Fuji Film", and his photographs have been published in many newspapers and magazines at home and abroad.

**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI**

Vakıf Şehir Dergisi, Vakıf
Katılım destekleri ile
yayınlanmaktadır.

With the support
of Vakıf Katılım.



QR Kodu
Okutarak
Konuma
Gidebilirsiniz

By scanning
the QR
Code, you
can reach
the location



T.C.

**VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
TRABZON BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ**

GENERAL DIRECTORATE OF FOUNDATIONS
TRABZON REGIONAL DIRECTORATE



İsmet ÇALIK
Bölge Müdürü
Regional Director

trabzon@vgm.gov.tr

Bağlı İller / Affiliated Provinces:

Artvin; Giresun; Gümüşhane; Rize;

☎ 0462 323 13 25 - 0462 323 13 26

📍 Ortahisar Mah. Pertevpaşa Sok.
No:23 61030 TRABZON



30

KAYALIKLAR ÜZERİNE İNŞA EDİLEN GELİN “SÜMELA” “SÜMELA”, A BRIDE BUILT ON ROCKS



44

KAPINIZA GELENİ GERİ ÇEVİRMİYİN DON'T REFUSE THOSE WHO CAME KNOCKING AT YOUR DOOR



VAKIFWAQF

Şehir City

T.C. VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ ADINA YAYIN KURULU BAŞKANI

PRESIDENT OF THE BOARD OF PUBLICATION
ON BEHALF OF THE DIRECTORATE GENERAL
OF FOUNDATIONS

GENEL MÜDÜR BURHAN ERSOY

YAYIN KURULU ÜYELERİ MEMBERS OF THE BOARD OF PUBLICATION

GENEL MÜDÜR YARDIMCILARI DEPUTY DIRECTOR GENERAL

Rıfat TÜRKER
Erol ÖKTEN
Aydın Cem ASLANBAY

YAYIN KOORDİNATÖRÜ PUBLICATION COORDINATOR Gül AŞIK

KÜLTÜR VE TESCİL DAİRE BAŞKANI

HEAD OF THE CULTURE AND
REGISTRATION DEPARTMENT
Mevlüt ÇAM

SANAT ESERLERİ VE YAPI İŞLERİ DAİRE BAŞKANI

HEAD OF ART AND CONSTRUCTION WORKS
DEPARTMENT
Şengül KONCAĞÜL

DIŞ İLİŞKİLER DAİRE BAŞKANI

HEAD OF FOREIGN RELATIONS DEPARTMENT
Ayşe Eda MURAT KELEŞ

HAYIR HİZMETLERİ DAİRE BAŞKANI

HEAD OF CHARITY SERVICES DEPARTMENT
Taner KARADAYI

İNGİLİZCE YAYIN HAZIRLIĞI

PROOFREADING
Ali Emin TOLGA

FOTOĞRAF EDITÖRÜ

PHOTO EDITOR
İbrahim DAŞTAN
Kubilay ÇALIKOĞLU

KURUMSAL İLİŞKİLER

INSTITUTIONAL RELATIONS
Sadık ÖZDEMİR

EDİTÖR

EDITOR
A.Baha YILMAZ
Hayati TEK
İlter SAĞIRSOY
Kaan BAŞAK

YAYINCI KURULUŞ PUBLISHER

Art Mental A.Ş.
Adına İmtiyaz Sahibi

LICENSEE ON BEHALF OF ART MENTAL A.Ş.
Ali ATAY

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü MANAGING EDITOR

Seda BAŞARAN TAŞDELEN

Art Mental Yayınları Medya Grubu Başkanı

CHAIRPERSON
Doğan ACAR

Kreatif Çalışma CREATIVE WORK

FLY MEDYA A.Ş.

Yazışma Adresi

CONTACT
www.vakifsehir.com
basin@vgm.gov.tr
0312 415 50 40

Yaygın, Süreli, Türkçe-İngilizce
Periodical, Turkish - English

BASKI

PRINT
Afşar Medya Matbaacılık
San. Tic. A.Ş.
Ostim OSB Mah. 1424. Sk.
Ostim Mega Center 8/2
Yenimahalle / ANKARA
E-POSTA
Info@afsmedy.com
TELEFON
0312 394 39 22

Yayıncı Kuruluş Adresi

ADDRESS OF PUBLISHER
Hilal Mah. 707. Sok.
Çankaya/Ankara
(0312)424 24 00

Bu dergi uluslararası grafik tasarım ve editöryal ilkeler uyarınca hazırlanmıştır. Vakıf Şehir Dergisi aylık olarak yayımlanır. Dergide yer alan makale, araştırma, yorum, röportaj gibi yazıların sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergide yer alan yazılardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

This magazine has been published in line with international principles of graphic design and editorial. Waqf magazine is published monthly. Such pieces as articles, research, commentary and interview are incumbent on their writers. Citations are allowed on condition of giving full reference.

ISSN: 27916308
Eylül 2022 Sayı:07
September 2022
Issue: 07



VAKIF KÜLTÜRÜNÜN KARADENİZ'DEKİ TEMSİLCİSİ TRABZON

*TRABZON, REPRESENTATIVE OF
FOUNDATION CULTURE IN THE
BLACK SEA*



ROMA'DAN BİZANS'A, BİZANS'TAN DA OSMANLI İMPARATORLUĞU'NA BİNLERCE YILLIK VAKIF KÜLTÜRÜNÜN TEMSİLCİSİ TRABZON. KARADENİZ'DE ZAĞNOS VADİSİ'NİN BASAMAKLARI ÜZERİNE İNŞA EDİLMİŞ BİR ŞEHİR. HER BİR KARIŞ TOPRAĞINDA VAKIF KÜLTÜRÜNÜN İZLERİNİ BARINDIRAN VE BURAM BURAM TARİH KOKAN BİR KENT, TRABZON. SÜMELA MANASTIRI, AYASOFYA CAMİİ, ORTA HİSAR BÜYÜK FATİH CAMİİ VE NİCELERİ...



TRABZON IS THE REPRESENTATIVE OF THE FOUNDATION CULTURE WITH THOUSANDS OF YEARS OF HISTORY FROM ROME TO BYZANTINE AND FROM BYZANTINE TO THE OTTOMAN EMPIRE. A CITY BUILT ON THE STEPS OF ZAGNOS VALLEY IN THE BLACK SEA. TRABZON IS A CITY BEARING THE TRACES OF FOUNDATION CULTURE EVEN IN THE SMALLEST PART OF ITS LAND AND SMELLING THE HISTORY IN EVERY ASPECT. SÜMELA MONASTERY, HAGIA SOFIA MOSQUE, ORTA HISAR GREAT FATİH MOSQUE AND EVEN MORE...



MERHABA TRABZON

HELLO TRABZON

VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ OLARAK ECDAT YADIGARI ESERLERİMİZİ İHYA EDEREK GELECEK NESİLLERE AKTARIYORUZ. BU AMAÇ DOĞRULTUSUNDA TRABZON'DA SON BEŞ YIL İÇERİSİNDE BİRÇOK ESERİMİZİ RESTORE ETTİK. ASLINA UYGUN RESTORE ETTİĞİMİZ ESERLERİMİZ ARASINDA; KİLİSEDEN CAMİYE DÖNÜŞTÜRÜLENLER, CAMİ MİMARİSİYLE İNŞA EDİLEN VE KIRSAL MİMARİYE GÖRE İNŞA EDİLENLER YER ALIYOR.

AS THE DIRECTORATE GENERAL OF FOUNDATIONS, WE REVIVE OUR HEIRLOOM WORKS AND TRANSFER THEM TO THE FUTURE GENERATIONS. IN LINE WITH THIS PURPOSE, WE RESTORED MANY OF OUR WORKS IN TRABZON IN THE LAST FIVE YEARS. AMONG THESE ORIGINALLY FORMED RESTORED WORKS ONE CAN FIND WORKS CONVERTED FROM CHURCH TO A MOSQUE, WORKS BUILT WITH A MOSQUE ARCHITECTURE AND WORKS BUILT IN ACCORDANCE WITH RURAL ARCHITECTURE

ARTVİN / 2019

ORTAHOPA CAMİİ

ORTAHOPA MOSQUE

Kitabesi bulunmayan yapı, 19. yüzyılda inşa edilmiştir. Camide bitkisel motif olarak rozet çiçeği, ortadan bağlanmış dal demeti, vazodan çıkan çiçekler, akant yaprağı, kenger yaprağı, 8 yapraklı çiçek ve 6 yapraklı çiçek, nesneli motif olarak ise vazo kullanılmıştır. Mimari açıdan göz dolduran caminin tavan döşemeleri ve kubbesi gerçekten görülmeye değerdir.

The building, which has no inscription, was built in the 19th century. In the mosque; rosette flower, bunch of branches tied in the middle, flowers coming out of the vase, acanthus leaves, cannabis leaves, 8-leaf flower and 6-leaf flower have been used as a floral motif and vase has been used as object motif. The ceiling tiles and dome of the mosque, which make a strong impression from architectural point of view, are really worth seeing.



TRABZON / 2018 - 2020

AYASOFYA CAMİİ

THE HAGIA SOPHIA MOSQUE

Kral I. Manuel tarafından 1250-1260 yılları arasında yaptırılan ve bir manastır kilisesi olan Ayasofya adı, "Kutsal Bilgelik" anlamına gelir. 1584 yılında dönemin Osmanlı padişahının emriyle kilise olan yapıya minber ve müezzin mahfil'i ilave ettirilerek yapı, camiye çevrilmiştir. Camii uzun süre onarılmadığı için zamanla tahrip olmuştur. 1865 yılında restore edilerek ibadete açılmıştır.

The Hagia Sophia, which was a monastery church built by King Manuel I between 1250-1260, means "Holy Wisdom". In 1584, by the order of the Ottoman sultan of the period, the pulpit and muezzin mahfil were added to the church, and the building was converted into a mosque. Since the mosque was not repaired for a long time, it was destroyed over time. It was restored and opened to worship in 1865.



ARTVİN / 2018

AŞAĞIKOYUNLU KÖYÜ CAMİİ

AŞAĞIKOYUNLU VILLAGE MOSQUE

Köy vakfına ait olan eser; kare planlıdır ve XX. yüzyılın başlarında inşa edilmiştir. Camii; kaba yonu taş malzeme ve yığma teknikle yapılmıştır. Yapı 2020 yılında Vakıflar Genel Müdürlüğü tarafından restore edilerek ibadete açılmıştır.

The work belonging to the village foundation has a square plan and was built at the beginning of 20th century. Mosque was built with rough cut stone material and masonry technique. The building was restored by the Directorate General of Foundations and opened for worship in 2020.



ARTVİN / 2020-2021

AŞAĞIMADEN KÖYÜ CAMİİ

AŞAĞIMADEN VILLAGE MOSQUE

Kitabesi bulunmayan caminin mimari özellikleri ve yapı tekniğine bakıldığında XIX. yüzyılda inşa edildiği bilinmektedir. Cami minaresinin tamamında ahşap malzeme kullanılmış olup cami tek minareli ve minare tek şerefelidir. Tavan ahşap az işlemeli ve işlemler yer yer boyalıdır. Kademeli uygulamanın içinde yer alan göbek kısmı görülmeye değer motiflerle süslenmiştir.

Considering the architectural features and construction technique of the mosque, which does not have an inscription, it is known that it has been built in the 19th century. Wooden material has been used in the entire minaret of the mosque, and the mosque has a single minaret and the minaret has a single balcony. Ceiling wood is less embroidered and the embroidered parts are partly painted. The middle part in the gradual application is decorated with worth seeing motifs.



TRABZON / 2020-2021

UZUNGÖL FİLAK CAMİİ

UZUNGOL FILAK MOSQUE

Minber üzerindeki kitabesine göre H.1228/M.1813 tarihinde inşa edilmiştir. Yapının bodrum katı taş malzeme ile, üst sırası ise ahşap malzeme ile yığma tekniğiyle inşa edilmiştir. Yapının ahşap harim kapısı, mahfil katı, tavan göbeği, mihrap, minber ve vaaz kürsüsü yoğun bir süslemeye sahiptir.

According to the inscription on the pulpit, it was built in H 1228/G 1813. The basement floor of the building was built by using solid stone material, and the upper row of the building was built by wooden material by using the masonry technique. The wooden sanctuary (harim) door of the building, the mahfil floor, the ceiling core, the mihrab, the pulpit and the preaching lectern have heavily ornamented.



TRABZON / 2020-2021

ESKİ CAMİİ

OLD MOSQUE

Karadeniz bölgesinde yaygın olan ahşap örneklerinden birisidir. Cami, harim ana mekân ve ana mekânın batı tarafında yer alan etrafı açık son cemaat yerinden oluşmaktadır. Subasmanı taştan olan cami, yığma ahşap olarak kurtboğazı tekniği ile inşa edilmiştir. Caminin; kapı sövesinde ve kanatlarında bitkisel ve geometrik süslemeler yer almaktadır.

It is one of the common wood samples in the Black Sea region. The mosque consists of the main space, sanctuary and the open narthex on the west side of the main space. The mosque, whose basement is made of stone, was built with the wolf-throat (kurt boğazı) technique (the name given to the technique where the woods are connected to each other by drilling the woods with a transverse auger and placing the prepared sticks inside) as masonry wood. There are floral and geometric ornaments on the door jamb and wings.

TRABZON / 2021

UĞURLU AHMED ZİYAÜDDİN KÜTÜPHANESİ

UGURLU AHMED ZIYAÜDDIN LIBRARY

Trabzon'daki en faal kütüphanelerden birisidir. Gümüşhaneli Hacı Ahmed Ziyaüddin Efendi tarafından 1866 tarihinde kendi adına kurmuş olduğu "Hacı Ahmed Efendi Kütüphanesi"dir. Gümüşhaneli Ahmed Ziyaüddin Efendi, İstanbul'da Avârız Sandığı şeklinde bir yardımlaşma vakfı kurmuş, büyükçe bir matbaa yaptırmış ve buradan çıkan kitapların bir kısmını buraya göndermiştir.

It is one of the most active libraries in Trabzon. It is the "Hacı Ahmed Efendi Library", which was founded in 1866 by Hacı Ahmed Ziyaüddin Efendi from Gümüşhane in the name of its own name. Ahmed Ziyaüddin Efendi from Gümüşhane established a mutual aid foundation in the form of Avariz Fund and built a large printing house in Istanbul and sent some of the books that received from this library.

TRABZON / 2016-2018

BÜYÜK FATİH CAMİİ

GREAT FATİH MOSQUE

Caminin yapılışı 914 yılına kadar dayanmaktadır. Günümüzdeki yapı planlarını ise XII. yüzyılda almıştır. Fatih Sultan Mehmet, Trabzon'u fethettikten sonra ilk cuma namazını burada kılmıştır. Ceviz ağacından yapılan önemli bir sanat eseri olarak görülmektedir. Camii yabancı turistler tarafından da fazlaca ziyaret edilmektedir.

The construction of the mosque dates back to 914. Current structure receives its plans in 12th century. After conquering Trabzon, Mehmet the Conqueror performed his first Friday prayer here. It is seen as an important work of art made of walnut wood. The mosque is also frequently visited by foreign tourists.

TRABZON / 2020-2021

TURALI MEDRESESİ

TURALI MADRASAH

Kitabesi bulunmayan eserin inşa tarihi yaklaşık 150 yıllık bir geçmişe sahiptir. Medresede geçmişten günümüze çok önemli insanlar yetişmiştir. Moloz ve kaba yonu taş malzeme ile yığma tekniğe inşa edilen yapıda 12 adet hücre yer almaktadır.

The construction date of the work, which does not have an inscription, has a history of approximately 150 years. Very important people have been educated in the madrasah from past to present. There are 12 cells in the building, which was built with rubble and rough cut stone material by using masonry technique.

TRABZON / 2017-2018

KARACAKAYA CAMİİ

KARACAKAYA CAMİİ

1879 yılında inşa edilen caminin, minaresi bulunmamakta ve kapısı yoğun ahşap işlemeye sahiptir. Yapının tüm pencereleri yuvarlak kemerli, kesme taş söveli ve ahşap doğramalıdır. Caminin ahşap mahfil katı, tavan göbeği, minber ve vaaz kürsüsü ahşap işçilikli, harim duvarları ise kalemişi tezeynatlıdır.

The mosque, which was built in 1879, has no minaret and its door has intense woodwork. All windows of the building have round arches, cut stone jambs and wooden joinery. The wooden mahfil floor, the ceiling core, the pulpit and the prayer lectern of the mosque are made of wood, and the walls of the sanctuary have hand-drawn (kalemiş) ornaments.





BİNLERCE YILLIK MEDENİYETİYLE “ŞEHZADELER ŞEHİRİ TRABZON”

A CITY OF PRINCE (ŞEHZADE) TRABZON WITH ITS THOUSANDS OF YEARS OF CIVILIZATION



Fotoğraf / Photograph: Arda Kemal ATAY



Muhabir / Reporter: Seda BAŞARAN TAŞDELEN

Doğu Karadeniz'in önemli bir liman şehri olan Trabzon; Değirmendere Vadisi'nin Karadeniz'e ulaştığı yerin batısında Boztepe'nin eteklerinde kurulmuştur. Trabzon, Anadolu'ya hâkim olan Selçuklular döneminde Türk akınlarına uğramıştır. Tarihi kayıtlar şehrin 1081 yılında Melikşah zamanında Türkler'in idaresi altına girdiğini gösterse de bu hakimiyet uzun sürmemiştir. İstanbul'un fethinin ardından Trabzon İmparatoru Kalo Ioannes, Fâtih Sultan Mehmed'e vergi vermeye başlamıştır. Şehir, artık İstanbul'u fetheden Fâtih Sultan Mehmed'in hedefi haline gelmişti. Karadan çetin ve zorlu yolları aşarak Trabzon'a gelen Fâtih, şehri kuşattı. Bazı kaynaklara göre altı, bazılarına göre dört hafta süren kuşatma sonrası şehir teslim oldu. Şehre giren Fâtih birkaç gün burada kaldı ve idaresini Gelibolu sancak beyi Kasım'a bıraktı. Trabzon Osmanlı idaresine girdikten sonra hızla bir Türk-İslâm şehrine dönüştü. Kale surları tamir edildi, kiliselerin bir bölümü camiye çevrildi. Trabzon'un öneminden dolayı hânedana mensup şehzadeler burada idarecilik yaptı. Özellikle Yavuz Sultan Selim yirmi iki yıl kadar burayı yönetti, oğlu Süleyman Trabzon'da doğdu. I. Dünya Savaşı yıllarında Ruslar tarafından Trabzon işgal edilmişti. Yöre halkının yoğun gayreti sonrasında iki yıl süren işgal 1918 yılında sona erdi ve Trabzon işgalden kurtarıldı. Bu iki yıl için en acı şey ise Ruslar'ın arşivleri büyük ölçüde yok etmesidir.

Trabzon, an important port city of the Eastern Black Sea Region, was established on the outskirts of Boztepe in the west of the place where the Değirmendere Valley reaches the Black Sea. Trabzon was exposed to Turkish raids during the Seljuk period, which dominated over Anatolia. Although historical records show that the city came under the rule of the Turks in 1081 during the reign of Melikşah, this dominance period did not last long. After the conquest of Istanbul, Trabzon Emperor Kalo Ioannes started to pay taxes to Mehmed the Conqueror. The city had now become the target of Mehmed the Conqueror, who conquered Istanbul. Mehmed the Conqueror, who came to Trabzon by overcoming the difficulties and difficult roads by land, besieged the city. After the siege, which lasted six weeks according to some sources or four weeks according to another sources, the city surrendered. Mehmed the Conqueror, who entered the city, stayed here for a few days and left its administration to the governor of Gallipoli, Kasım. After Trabzon came under Ottoman rule, it quickly turned into a Turkish-Islamic city. The castle walls were repaired and some of the churches were turned into mosques. Due to the importance of Trabzon, the princes belonging to the dynasty served as administrators here. Especially Yavuz Sultan Selim ruled here for twenty-two years and his son Süleyman the Magnificent was born in Trabzon. Trabzon was occupied by the Russians during the First World War. After the intense efforts of the local people, the occupation that lasted for two years ended in 1918 and Trabzon was liberated from the occupation. The most tragic event occurred in these two years is that the Russians destroyed the archives to a large extent.

TRABZON



TRABZON BİLGİ INFORMATION

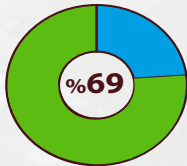
Karadeniz'in İncisi "Trabzon" / "Trabzon", Pearl of the Black Sea

Şehzadeler Şehri, Karadeniz'in incisi Trabzon. Tarih boyunca Bizans İmparatorluğu başta olmak üzere birçok uygarlığa ev sahipliği yapmış, Fatih Sultan Mehmet'in 1461 yılında şehri fethetmesinden sonra Türk yurdu haline gelmiştir.

Trabzon, City of Princes, the pearl of the Black Sea. Throughout history, it has hosted many civilizations, especially the Byzantine Empire, and after Fatih Sultan Mehmet conquered the city in 1461, it became a Turkish homeland.

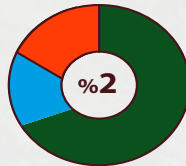
- 4000 yıllık geçmişe sahip
It has a history of 4000 years
- Kentin ilk kuruluşu M.Ö. 7. Yüzyıl
The first establishment of the city is in 7th Century BC.
- Roma, Bizans ve Osmanlı olmak üzere üç imparatorluğa ev sahipliği yapmış
It was home to three empires: Roman, Byzantine and Ottoman.
- 1461 yılında Fatih Sultan Mehmet tarafından fethedildi
Conquered by Mehmed the Conqueror in 1461
- Yavuz Sultan Selim 22 sene valilik yaptı
Yavuz Sultan Selim served as governor for 22 years
- Kanuni Sultan Süleyman burada doğdu.
Süleyman the Magnificent was born here.
- 1918 yılında Rus işgalinden kurtarılır
Liberated from Russian occupation in 1918
- Mustafa Kemal Atatürk 3 kez ziyaret etti
Mustafa Kemal Atatürk visited it for 3 times

■ Cami / Mosque



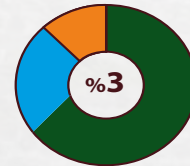
73
Camii / Mosques

■ Medrese / Madrasa



2
Medrese / Madrasas

■ Hamam / Bath



3
Hamam / Baths



Beşikdüzü
Şalpazarı
Vakıfkebir
Tonya
Çarşıbaşı
Düzköy
Akçaabat
Maçka
Trabzon
Yomra
Arslan
Sürmene
Köprübaşı
Of
Dernekpazarı
Çaykara
Hayrat

Kaynak / Source: Trabzon İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü
Trabzon Provincial Directorate of Culture and Tourism

ORTAHİSAR FATİH BÜYÜK CAMİİ

ORTAHISAR FATİH GREAT MOSQUE

BİZANS VE OSMANLI DÖNEMİ İÇİN PAHA BİÇİLEMEZ KONUMDA OLAN ESER HAKKINDA YERLİ VE YABANCI BİRÇOK KAYNAKTA BİLGİYE RASTLARIZ. EVLİYA ÇELEBİ DE SEYAHATNAME ADLI ESERİNDE YAPIYLA ALAKALI ÇEŞİTLİ BİLGİLER VERMİŞTİR. ÜSTÜ KURŞUNLA KAPLI YAPI, EŞSİZ TAŞ İŞÇİLİĞİNİ BÜNYESİNDE BARINDIRMAKTADIR. CEVİZ AĞACINDAN YAPILMIŞ MİNBER PAHA BİÇİLEMEZ BİR SANAT ESERİDİR.

WE FIND INFORMATION IN MANY LOCAL AND FOREIGN SOURCES ABOUT THE WORK THAT WAS INVALUABLE FOR THE BYZANTINE AND OTTOMAN PERIOD. EVLIYA CELEBI ALSO GIVES SEVERAL INFORMATION RELATING TO THE STRUCTURE IN HIS TRAVEL BOOK. THE UPPER PART OF THE MOSQUE IS COVERED WITH LEAD AND HAS UNIQUE STONE MASONRY. HAVING BEEN MADE OF WALNUT WOOD, THE MİNBER (STRUCTURE WITH STAIRS WHERE SERMONS ARE READ) IS A PRICELESS WORK OF ART.



Sur içindeki Orta Hisar Mahallesinde yer alarak adeta yıllara meydana okuyan yapı, ilk olarak Aziz Andreas'a adanan bir manastır kompleksinin içine yapılmıştır. 1461 yılında Fatih Sultan Mehmet komutasındaki Osmanlı ordusu Trabzon'u fethettikten sonra kilise, camiye çevrilmiştir. Üstü kurşun kaplı olan eser, muazzam bir taş işçiliğini tüm benliğiyle gözler önüne sererek görenleri kendisine aşık etmektedir. Yapı, 1214-1235 yılları arasında bir kez daha elden geçirilmiş ve kapalı hac

planlı hale getirilmiştir. Yapı kilise iken Hristiyanlık dünyası için önemli resimlerin nakşedildiği fresklere sahipti. Kilise, camiye dönüştürüldükten sonra Fatih Sultan Mehmet fetih hakkı olarak, Trabzon'daki ilk cuma namazını burada kılmıştır. Taştan yapılan mihrap, süsleme bakımından hepsi birbirinden kıymetli zenginliği bünyesinde barındırır. Ceviz ağacından yapılmış minber paha biçilemez bir sanat eseridir. Yapı içerisindeki bazı hat örneklerinin eski hallerinin üzerinden 20. yy. başlarında geçilmiştir.



Located in Orta Hisar neighborhood within the city walls, the building, which defies the years, was first built inside a monastery complex dedicated to St. Andreas. After the Ottoman army under the command of Mehmet the Conqueror conquered Trabzon in 1461, the church was converted into a mosque. The work, the upper part of which is covered with lead, fascinates the people, who come to see it, by exhibiting an enormous stone masonry with all its body and soul. The building was overhauled once again between 1214 and 1235 and turned into a closed cross plan. While the building was a church, it had frescoes on which important pictures for the Christian world were engraved. After the church was converted into a mosque, Mehmet the Conqueror performed the first Friday prayer in Trabzon as a right of conquest. The mihrab which was made of stone, embodies a richness, all of which are more precious than the other in terms of

decoration. The pulpit (minber) made of walnut wood is an invaluable work of art. A reviewed at the beginning of the 20th century was done over some of the old calligraphy samples in the building.

**TRABZON'UN FETHİNDEN SONRA FATİH
SULTAN MEHMET'İN KILIÇ HAKKI OLARAK
CUMA NAMAZINI KILDIĞI CAMİDİR.
SÜSLEME SANATININ EŞSİZ ÖRNEKLERİNİ
DE BÜNYESİNDE BARINDIRIR.**

—◆—
AFTER THE CONQUEST OF TRABZON, IT IS THE
MOSQUE WHERE MEHMET THE CONQUEROR
PERFORMED FRIDAY PRAYER AS THE RIGHT OF
SWORD. IT ALSO HOLDS THE UNIQUE EXAMPLES
OF THE ART OF DECORATION.

AYASOFYA CAMİİ

THE HAGIA SOPHIA MOSQUE

TÜM GÜZELLİĞİYLE YILLARA MEYDAN OKUYAN AYASOFYA CAMİİ, ZAMANINDA BİR MANASTIR KOMPLEKSİ İÇİNE İNŞA EDİLMİŞTİR. KİLİSEDEN CAMİYE DÖNÜŞTÜRÜLDÜKTEN SONRA YAPININ MİHRAP VE MİNBERİ ESKİ TARZDA KALMAYA DEVAM ETMİŞTİR. SENELER İÇERİSİNDE ESKİYEN ESER RESTORE EDİLMİŞSE İ. DÜNYA SAVAŞI'NDA DEPO OLARAK KULLANILMIŞTIR. DAHA SONRALARI MÜZE OLAN ESER, 2013 SENESİNDE CAMİYE DÖNÜŞTÜRÜLEREK İBADETE AÇILMIŞTIR.

THE HAGIA SOPHIA MOSQUE , WHICH DEFIES THE YEARS WITH ALL ITS BEAUTY, WAS BUILT IN THE TIME INSIDE A MONASTERY COMPLEX. AFTER CONVERSION FROM CHURCH TO A MOSQUE, THE MIHRAB AND THE MIMBAR OF THE BUILDING CONTINUED TO STAY IN THE OLD STYLE. ALTHOUGH THE WORK WAS RESTORED BECAUSE IT BECAME OLD OVER THE YEARS IT WAS USED AS WAREHOUSE IN WORLD WAR I HOWEVER, LATER, THE WORK WAS USED A MUSEUM WAS TRANSFORMED INTO A MOSQUE IN 2013 AND OPENED FOR WORSHIP.



Ünü Gezgin Evliya Çelebi, Seyahatname'de yapının deniz kenarında olduğunu, 1473 yılında camiye dönüştürüldüğünü yazar. Bu dönüşümde mihrap ve minber eski tarzda kalmıştır. Seneler içerisinde yapı, yavaş yavaş eskimiştir. XIX. yüzyılda onarılan eser, I. Dünya Savaşı yıllarında depo ve askeri hastane olarak kullanılmıştır. Savaşın bitişini takiben ise tekrardan camii olarak hizmet etmeye devam etmiştir. 1964 yılında müzeye çevrilen Ayasofya, 2013 yılında bir kez daha cami statüsüne kavuşmuştur.

Ayasofya, mükemmel denilebilecek bir taş işçiliğine sahiptir. Yapı; taş süsleme, mozaik ve fresk bakımından çok zengindir. Fresklerde eski ve yeni ahitten kesitler canlandırılarak ziyaretçilerine bir tiyatro oyununu izliyormuş izlenimi verilir.





2

Famous Traveler Evliya Çelebi writes in his Traveler Book that the building was by the sea and was converted into a mosque in 1473. In this transformation, the mihrab and the pulpit (minber) remained in the old style. Over the years, the building has gradually become old. The work, which was repaired in the 19th century, was used as a warehouse and military hospital during the World War I. After the end of the war, it continued to serve as a mosque again. Having been converted into a museum in 1964, Hagia Sophia gained the status of a mosque once again in 2013. Hagia Sophia has a stone masonry that can be described as an excellent work. The structure is very rich in stone masonry, mosaics and frescoes. Sections of the old and new testament are animated in the frescoes, thus creating an impression on the visitors as if they are watching a theatre play.





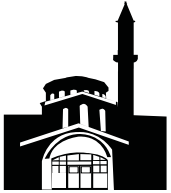
Yeni Cuma Camii / Yeni Cuma Mosque



Yeni Cuma Camii / Yeni Cuma Mosque



Molla Siyah Camii / Molla Siyah (Black) Mosque

**BİLGİ**

Şehrin fethedilmesinden sonra kilise, camiye çevrilmiş ve kuzey tarafına minare eklenmiştir.

INFO

After the conquest of the city, the church was converted into a mosque and a minaret was added to its north side.

3

YENİ CUMA CAMİİ

YENİ CUMA MOSQUE

Trabzon'un kurtarıcı ve koruyucu azizi olarak kabul edilen Aziz Eugenios'a adanmış bir yapıdır. Kilisenin yapısı kapalı Yunan haçı planlıdır. Eserin orijinal haline batıdan girilirken daha sonraları camiye çevrildikten sonra giriş kuzey tarafından yapılmaya başlanmıştır. Minber ahşaptan yapılmış ve son derece sade bir yapıdadır. Mahfilde usta ellerden çıktığı belli olan bir işçilik görülmektedir. Tüm bunlara ilave cami içerisinde çok değerli kalem işi süslemeler de yer almaktadır.

It is a building dedicated to St. Eugenios, who is accepted as the saviour and protector saint of Trabzon. The structure of the church has a closed Greek cross plan. While the original version of the work was entered from the west side, after it was converted into a mosque, the entrance was started to be made from the north. The pulpit (minber) is made of wood and has an extremely simple structure. There is a craftsmanship in the mahfil, which is evidently produced by masters. In addition to all these, there are also very valuable hand-drawn ornaments in the mosque.

**BİLGİ**

Cephelerinde yuvarlak kemerli ve dikdörtgen formlu farklı boyutta pencerelerin bulunduğu yapıda minare yoktur.

INFO

There are no minarets in this building, which has round-arched and rectangular windows in the different sizes on its facades.

4

MOLLA SİYAH CAMİİ

MOLLA SİYAH(BLACK) MOSQUE

Yapı, St. Andre Kilisesi iken daha sonra camiye çevrilmiştir. İlerleyen dönemlerde ise Molla Nakip Camii (Siyah Camii) olarak adlandırılmıştır. Eser; harim ve son cemaat yerinden oluşmaktadır. Apsisler, içten at nalına benzerdir. Cami halini aldıktan sonra esere, bir mihrap ve minber ilave edilmiştir. Harim girişinin batısında müezzin mahfili yer almaktadır. Yapının iç mekânı tamamen ibadete ayrılmıştır. Cami görevlilerinin Osmanlı döneminde farklı gelirleri vardı.

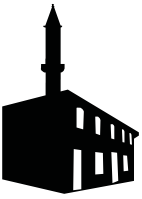
While this structure is St. Andre Church, it was later converted into a mosque. In the following periods, it was called Molla Nakip Mosque (Black Mosque). Work consists of the sanctuary and the narthex. The apses resemble horseshoes from the inside part. After it was converted into a mosque, a mihrab and pulpit (minber) were added to the work. In the west of the entrance of the Sanctuary, there is the muezzin mahfil (the part reserved for muezzins in the mosque). The internal part of the building has been completely allocated to worship. Mosque attendants had different incomes during the Ottoman period.



Kudrettin Camii / Kudrettin Mosque



Küçük Fatih Camii / Küçük Fatih Mosque

**BİLGİ**

5

Trabzon'daki Bizans kilise mimarisinden farklılıklar gösteren esere; 1665 yılında tek şerefeli bir minare, mihrap ve minber eklenmiştir.

INFO

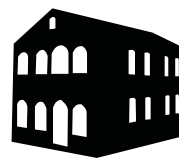
A minaret with a single balcony, mihrab and pulpit (minber) were added in 1665 to the work, which differs from the Byzantine church architecture in Trabzon

KUDRETTİN CAMİİ

KUDRETTİN MOSQUE

St. Philippe kilisesi, 14. yüzyılda III. Alexios'un kızı Anna Komnenos tarafından İsa'nın havarilerinden St. Philippe'nin anısına yaptırılmıştır. 14. yüzyılda yaptırıldığı düşünülen kilise, Trabzon'da yer alan Bizans kilise mimarisi ve üslubu yönünden farklılık göstermektedir. 1665 yılında tek şerefeli bir minare, mihrap ve minberin eklenmesinden sonra camiye çevrilmiştir.

St. Philippe church was built in memory of St. Philippe, one of the apostles of Jesus by Anna Komnenos, the daughter of Alexios 3, in the 14th century. The church, which is thought to have been built in the 14th century, differs from Byzantine church architecture and style in Trabzon. It was converted into a mosque in 1665 after the addition of a minaret with a single balcony, mihrab and pulpit (minber).

**BİLGİ**

6

Eser, camiye çevrildikten sonra kuzeybatısına minare, güneyine pencereler, iç kısmına da minber ile mihrap eklenmiştir.

INFO

After the work was converted into a mosque, a minaret was added to the northwest and windows were added to the south, and a pulpit and mihrab were added to the inner part.

KÜÇÜK FATİH CAMİİ

KÜÇÜK FATİH MOSQUE

Eski adı Kindinar Mescidi olan yapı camiye dönüştürülmüştür. Yapı; camiye çevrildikten sonra kuzey batı köşesine bir minare, güney cephesine pencereler, iç mekana da mihrap ve minber ilave edilmiştir. Yapının dilimli nişli, sütunceli, alçı mihrabının bordür ve kavsaralarında stilize edilmiş bitkisel ve geometrik motifler yer almaktadır.

The building, which is formerly known as Kindinar Masjid, has been converted into a mosque. After this structure was converted into a mosque, a minaret was added to the north-west corner and windows were added to the south facade and a mihrab and pulpit (minber) were added to the inner space. There are stylized vegetal and geometric motifs on the border and recessed arches of sliced niche and colonnade plaster mihrab of the building.



İskenderpaşa Camii / Iskenderpasha Mosque



Gülbahar Hatun Camii / Gulbahar Hatun Mosque

**BİLGİ**

"Ters T Planlı" camiler grubundaki eser 1529 yılında inşa edilmiştir. İlerleyen dönemlerde avludaki medrese yıkılmış, batıda mezarlık kaldırılmıştır.

INFO

The work taking place in the group of "Inverted T Plan" mosques was built in 1529. In the following periods, the madrasah in the courtyard was demolished and the cemetery in the west was removed.

7

İSKENDERPAŞA CAMİİ

ISKENDER PASHA MOSQUE

İskender Paşa Camii, Kanuni Sultan Süleyman döneminde Mustafa Bey oğlu İskender Paşa tarafından 1529 yılında yaptırılmıştır. 20. yüzyılın ortalarına doğru ise avlu girişindeki medrese yıktırılmış, batı tarafındaki mezarlık ise kaldırılmıştır. Yalnızca İskenderpaşa'nın mezarı bırakılmıştır. İlk inşa edildiğinde tek üniteli olan yapı 18. yüzyıldan sonra, kuzeye doğru genişlemiştir. Yapı, "Ters T planlı" camiler grubundadır.

Iskender Pasha Mosque was built in 1529 by Iskender Pasha, son of Mustafa Bey, under the reign of Suleiman the Magnificent. Towards the middle of the 20th century, the madrasah at the entrance of the courtyard was demolished, and the cemetery on the west side was removed. Only the tomb of Iskender Pasha was left in the same place. The building, which was a single unit when it was first built, expanded to the north after the 18th century. The building takes place in the group of mosques with an "Inverted T plan".

**BİLGİ**

Yavuz Sultan Selim Han'ın annesi Gülbahar Hatun adına yaptırılan yapı bir zamanlar Anadolu coğrafyasının önemli külliyesi arasında gösterilmektedir.

INFO

The building, which was built in the name of Gulbahar Hatun, the mother of Yavuz Sultan Selim Han, was shown once upon a time among the important social complexes of Anatolian geography.

8

GÜLBAHAR HATUN CAMİİ

GULBAHAR HATUN MOSQUE

Yavuz Sultan Selim'in annesi, Gülbahar Hatun adına yapılan cami; bir zamanlar türbesi, medresesi, imareti, hamamı ve dar'ul kurra ile birlikte Anadolu'nun önemli bir külliyesi konumundaydı. Trabzon'u ziyaret eden birçok gezgin ve araştırmacı cami ve külliye bahsetmiştir. Gülbahar Hatun Camii, ters "T" planlı zaviyeli camiler gurubuna girmektedir. 16. yüzyılda külliye içerisinde yer alan bir yapı iken günümüze ilave olarak yalnızca türbe gelebilmiştir.

The mosque built in the name of Gulbahar Hatun, the mother of Yavuz Sultan Selim, was once an important social complex of Anatolia with its tomb, madrasah, soup kitchen, bath and dar'ul kurra (Madrasa department that teaches the methods of reading the Qur'an). Many travellers and researchers, who visited Trabzon, mentioned the mosque and complex. Gulbahar Hatun Mosque takes place in the group of mosques with inverted "T" plan and zaviyah. While it was a building within the complex in the 16th century, only the tomb has survived until today.



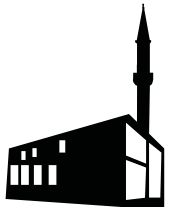
Çarşı Camii / Bazaar Mosque



İckale Camii / İckale Mosque



Çarşı Camii / Bazaar Mosque

**BİLGİ**

Caminin orijinal ismine 1523 tarihli Trabzon Tahrir Defterinde rastlanmaktadır. Yapı daha sonra iki defa ciddi onarımlardan geçmiş ve günümüze ulaşmıştır.

INFO

The original name of the mosque is found in the Trabzon Tahrir Book dated 1523. The building underwent serious repairs twice and has survived to the present day.

9

**BİLGİ**

Şehrin en gösterişli yapılarından olan yapının şadırvanlı avlusu yoktur.

INFO

The building, which is one of the most spectacular buildings in the city, does not have a courtyard with a fountain.

10

İÇKALE CAMİİ

ICKALE MOSQUE

Günümüzde İckale Camii olarak bilinen yapının orijinal ismine 1523 tarihli Trabzon Tahrir Defterinde "Mahalle-i Mescid-i Valide-i Merhum Sultan Abdullah der Kale-i Evsat" olarak rastlamaktayız. Yapının 1869 ve 1891 tarihlerinde ciddi onarımlardan geçtiği tamir kayıtlarından bilinmektedir. Yapı son halini de bu onarımlarda almıştır.

The original name of the building, which is known as İckale Mosque today, is seen in the Trabzon Tahrir Book dated 1523 as "Mahalle-i Mescid-i Valide-i deceased Sultan Abdullah der Kale-i Evsat". It is known from the repair records that the building underwent serious repairs in 1869 and 1891. The building took its final form after these repairs.

ÇARŞI CAMİİ

BAZAAR MOSQUE

Trabzon'un en büyük tarihi yapılarından birisidir. II. Mahmud'un vezirlerinden ve Trabzon'da 1827-1842 yılları arasında valilik yapmış Hazine-dar-zade Osman Paşa tarafından 1839 yılında yaptırılmıştır. Dikdörtgen planlı, kesme taş malzemeli ve üzeri kubbe ile örtülü yapı, kentin en anıtsal ve en tezyinatl yaplarından birisi olmasına karşın konumu dolayısıyla zayıf bir silüete ve dar bir koruma alanına sahiptir.

It is one of the biggest historical buildings of Trabzon. It was built in 1839 by Treasurer Osman Pasha, who was one of the viziers of Mahmud II and performed duty as the governor of Trabzon between 1827-1842. Although it is one of the most monumental and decorated structures of the city, it has a weak silhouette and a narrow protection area due to its location.



Ahievran Camii / Ahievran Mosque



Tavanlı Camii / Tavanlı Mosque

**BİLGİ**

Kubbe kasnağındaki yuvarlak kemerli 16 adet pencere ile harimin aydınlatılması sağlanmıştır.

INFO

It has been ensured to illuminate the sanctuary by using 16 windows with round-arched on the dome rim.

11

AHI EVRAN CAMİİ

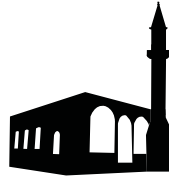
AHI EVRAN MOSQUE

Boztepe’de yer alan cami ve türbe II. Abdülhamid tarafından gönderilen 900 altınla Trabzon Valisi Kadir Paşa tarafından 1887 yılında yaptırılmıştır. Hacı Hakkı Baba’nın önderliğinde inşa edilmiştir. Kare planlı, moloz taş malzemeli caminin üzeri yüksek kasnaklı kubbe ile örtülmüştür.

The mosque and tomb, which take place in Boztepe, built by Trabzon Governor Kadir Pasha in 1887 by spending 900 gold sent by Abdülhamid II. It was built under the leadership of Hacı Hakkı Baba. The upper part of the mosque, which is square planned and made in rubble stone material, is covered with a high rimmed dome.



Tavanlı Camii / Tavanlı Mosque

**BİLGİ**

Tavan ve döşeme ahşaptan yapıldığı için Tavanlı Camii ismini aldığı bilinmektedir.

INFO

It is known that it was named Tavanlı Mosque because its ceiling and floor were made of wood.

12

TAVANLI CAMİİ

TAVANLI MOSQUE

16 ve 17. yüzyıllardaki şerîye sicillerinde bir nevi kayıt defterleirndde bahsi geçen “Ketani Mescidi’nin” Tavanlı Cami’nin inşasından önce aynı yerde bulunduğu dair izlenimler ortaya koymaktadır. Dikdörtgen planlı, kaba yonu taş malzemeli, kırma çatılı yapının üzeri alaturka kiremitle kaplıdır. Harimin tavan ve döşemesi ahşaptan olduğu için yapıya bu yüzden Tavanlı Camii denildiği düşünülmektedir.

There are some impressions that the “Ketani Masjid”, which is also mentioned in the court records and logbooks in the 16th and 17th centuries, was located at the same place before the construction of the Tavanlı Mosque. The rectangular planned, rough-hewn stone building with roof is covered with Turkish style tiles. Since the ceiling and floor of the sanctuary are made of wood, it is thought that this is why the building is called the Tavanlı Mosque.



Dernekpazarı Güney Mahallesi Camii / Dernekpazarı South Neighborhood Mosque

**BİLGİ**

Caminin ana giriş kapısı yuvarlak kemerli, çift kanatlı ve ahşaptır. Giriş kapısı yoğun bir ahşap işlemeye sahiptir.

INFO

The main entrance door of the mosque is round arched, double-winged and wooden. The entrance door has an intense woodwork.

13



Dernekpazarı Güney Mahallesi Camii / Dernekpazarı South Neighborhood Mosque

DERNEKPAZARI GÜNEY MAHALLESİ CAMİİ

DERNEKPAZARI SOUTH NEIGHBORHOOD MOSQUE

Cami, Karadeniz arazisine uygun biçimde kuzey güney doğrultusunda eğimli bir arazide yer almaktadır. Yığma yapım sistemiyle inşa edilen yapının malzemeleri taş ve ahşaptır. Yazılı kaynaklara göre 1819 yılında yapılmıştır. Doğu batı yönünde dikdörtgen planlı olan yapının son cemaat yeri açıktır. Cami; harim, son cemaat yeri ve kadınlar mahfilinden ibarettir. Yapının minaresi batı yönünde yapıdan ayrıdır. Minare tek şerefelidir ve sonradan inşa edilmiştir. Mihrap, minber, vaaz kürsüsü de ahşap malzemeden yapılmıştır. Mihrabın çevresinde

dikdörtgen formda çerçeve vardır. Minber ve mihrap yoğun ahşap işlemesye sahiptir. Bu işlemler ayrı bir güzellik katmaktadır. Ahşap olan tavan kısmının orta kısmında işlemler vardır. İç mekan duvarlar da ahşaptır fakat süslemeleri yoktur.

The mosque is located on a sloping land in the north-south direction in accordance with the Black Sea terrain. The materials of the building, which was built with the masonry construction system, consist of stone and wood. According to written sources, it was built in 1819. The narthex of the building, which has a rectangular plan in the east-

west direction, is open. Mosque consists of sanctuary, narthex and the women's gathering place. The minaret of the building is separate from the building in the west direction. The minaret has a single balcony and was built later. The mihrab, Pulpit (minber) and preaching platform are also made of wood. There is a rectangular frame around the mihrab. The pulpit and mihrab have intense wood embroidery. These embroideries add a special beauty to the mosque. There are embroideries in the middle part of the wooden ceiling part. The interior walls are also made of wooden, but they do not have any decorations.



BEDESTEN

COVERED TURKISH BAZAAR

Türk bedestenleri içerisinde tek kubbeli tek örnektir. Şehirdeki en eski ticaret yapısıdır, adeta kentte ticaretin kalbinin attığı yapıdır. Hoca Ahmed Paşa'nın Trabzon Valiliği yaptığı dönemde (1629-1634) çıkan bir yangında Bedesten yanmıştır. Büyük ihtimalle bu yangından sonra yapının ikinci katı inşa edilmediğinden, tek katlı olarak karşımıza çıkmıştır. Kesme ve moloz taş malzeme kullanılarak kareye yakın dikdörtgen planlı olarak inşa edilmiştir. Yapının batı, kuzey ve güney kapıları karakteristik Osmanlı girişlerindeki gibi basık kemerlidir. Doğu kapısı ise yuvarlak kemerlidir. Her dört kapı da tudor formu tuğla kemer boşluğu içerisine yerleştirilmiştir. En geniş kapı batı cephesindedir. Batı ve kuzey kapısı üzerinde yer alan kitabeler günümüze ne yazık ki ulaşmamıştır. İki kademeli bir kitleden oluşan yapının üzeri kırma çatı ile örtülmüştür. Kirpi saçaklarla geçilen çatının üzeri alaturka kiremitle kaplıdır. Yapının içinde "dolap" denilen yuvarlak kemerli nişler vardır.

It is the only example with a single dome among Turkish covered bazaars. It is the oldest commercial structure in the city and it is a building in the city where the heart of commerce almost beats. The Covered Turkish Bazaar was burned in a fire that broke out during the reign of Hodja Ahmed Pasha when he was the Governor of Trabzon (1629-1634). Most likely, since the second floor of the structure was not built after this fire, it appeared as a single storey. It was built in a rectangular plan close to square by means of using cut and rubble stone materials. The western, northern and southern doors of the building have flat arches as it is the characteristic Ottoman entrances. The eastern door is round arched. All four doors are placed inside a tudor-shaped brick arch space. The widest door is on the west side. Unfortunately, the inscriptions on the western and northern gates have not survived until today. The upper part of structure, which consists of a two-stage mass, is covered with a hipped roof. The roof, which is crossed with hedgehog eaves, is covered with Turkish style tiles. There are round-arched niches called "cupboard" in the internal part of the building.

BİLGİ

Şehrin en eski ticaret yapısıdır ve Türk bedestenleri arasındaki tek kubbeli yapıdır. Kent ticaretinin merkezi noktasıdır.

INFO

It is the oldest commercial structure of the city and is the only example with a single dome among Turkish covered bazaars. It is the central point of the city's trade.



**BİLGİ**

Eser uzun yıllar depo olarak kullanılmıştır. 2014 yılında restore edilmiş ve günümüzdeki halini almıştır.

INFO

The work has been used as a warehouse for many years. It was restored in 2014 and took its current form.



2

**BİLGİ**

Osmanlı dönemi avlulu, iki şehir hanlarının güzel bir örneği olarak karşımıza çıkmaktadır. Önceleri alaturka kiremit kaplı çatı, beton mozaik olarak değiştirilmiştir.

INFO

It is a good example of two city inns with courtyard belonging to the Ottoman period. The roof, which was covered with Turkish style tiles before, was converted into a concrete mosaic.



3

ALACA HAN / ALACA HAN

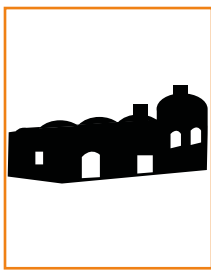
Yapının inşa tarihi tam olarak bilinmemekle birlikte 1782 yılına ait bir arşiv belgesinde isminin geçmesinden dolayı, 18. yüzyılın ikinci yarısında inşa edildiği tahmin edilmektedir. Uzun yıllar depo olarak kullanılan yapı, 2014 yılında restore edilerek günümüzdeki halini almıştır. Dikdörtgen planlı yapının ortasında revaklı bir avlu ile bu avluyu dört yönde çevreleyen odalardan vardır.

Although the exact date of construction of the building is not known, it is estimated that it was built in the second half of the 18th century, since its name was mentioned in an archive document belonging to 1782. The building, which was used as a warehouse for many years, was restored in 2014 and took its current form. In the middle of the rectangular planned structure, there is an arcaded courtyard and rooms surrounding this courtyard in four directions.

TAŞHAN / TAŞHAN

Trabzon Valisi İskenderpaşa tarafından 1531 yılında yaptırıldığı bilinmektedir. Kare planlı, avlulu, iki katlı yapıya kuzey cephesinden girilmektedir. Üzeri alaturka kiremitle kaplı hanın çatısında, Bayburt taşından yapılan 22 adet baca yer almaktadır.

It is known that it was built by the Trabzon Governor Iskenderpasa in 1531. The building with square planned, courtyard and two-storey is entered from the north side. There are 22 chimneys made of Bayburt stone on the roof of the inn, upper part of which is covered with Turkish style tiles.

**BİLGİ**

Yerel halkın Paşa Hamamı ismini taktığı eser, zaman zaman onarılsa da orijinalliğini büyük ölçüde korumuştur.

INFO

The work, which the local people called the Pasha Bath, has preserved its originality to a large extent, although it has been repaired from time to time.

4

**BİLGİ**

Yapı Trabzon'un fethinden önce inşa edilmiştir. Restore edilmenden önce sadece sıcaklık kısmı duruyordu. Yapının kadınlar kısmı yoktur.

INFO

The structure was built before the conquest of Trabzon. Before it was restored, only its heating section remained. There is no women's part of the building.

5

İSKENDERPAŞA HAMAMI

ISKENDER PASHA BATH

Halk arasında Paşa Hamamı olarak anılan ve Çarşı Camisi'nin güneybatısında bulunan İskenderpaşa Hamamı inşa edilmiştir. Zaman zaman onarılan yapının özgünlüğü büyük ölçüde korunmuştur. Hamam erkekler ve kadınlar olmak üzere iki farklı kısımdan oluşmaktadır. Erkekler bölümüne kuzeyden, kadınlar bölümüne ise güney cepheden girilmektedir. Sıcaklık bölümlerinin zemini; göbek taşı ve kurnar mermerdendir.

The Iskender Pasha Bath is known as the Pasha Bath among the people and built in the southwest of the Çarşı Mosque. The originality of the building, which was repaired from time to time, was largely preserved. The bath consists of two different parts, men and women. The men's section is entered from the north, and the women's section is entered from the south. The floor of the temperature rooms, göbek taşı (central message platform in a Turkish bath) and Kurna (basin of a bath) are made of marble.

FATİH HAMAMI

FATİH BATH

Trabzon'un fethinden önce yapılan Fatih Hamamı, onarılmadan önce yalnızca sıcaklık bölümü ayakta idi. Hamamın kadınlar bölümü bulunmamaktadır. Yapı, moloz taş malzeme ile inşa edilmiştir. Dokuz hücreli soyunmalık bölümünün içi ahşap lambri ile kaplanmıştır. Ortada sekizgen formda, mermer fiske vardır. Bölümler arası geçişler yuvarlak kemerli beşik tonozlarla sağlanmaktadır.

Fatih Bath was built before the conquest of Trabzon and only its heating section was standing before it was repaired. There is no women's section in the bath. The building was built with rubble stone material. The interior of the nine-celled dressing room has been covered with wooden panel. There is an octagonal marble fountain in the middle. Transitions between sections are provided by round arched barrel vaults.



GÖRÜN SEE



**BİNLERCE YIL ÖNCE
KURULAN ŞEHİR
GÜNÜMÜZE GELENE
DEK BİRÇOK
MEDENİYETE EV
SAHİPLİĞİ YAPMIŞ
OLUP BUGÜNE
ULAŞAN ESERLER
İNSANLARIN İLK
UĞRAK NOKTALARI
OLMUŞTUR.**

THE CITY, FOUNDED
THOUSAND OF YEARS
AGO, HAS BEEN
HOSTED BY MANY
CIVILIZATIONS UNTIL
TODAY, AND THE
WORKS THAT HAVE
SURVIVED UNTIL
TODAY HAVE BEEN
THE FIRST PLACE OF
RESORT OF PEOPLE.

1 UZUNGÖL UZUNGÖL

2 ORTAMAHALLE EVLERİ ORTAMAHALLE HOUSES

3 TRABZON KALESİ TRABZON CASTLE

4 ATATÜRK KÖŞKÜ ATATÜRK KÖŞKÜ

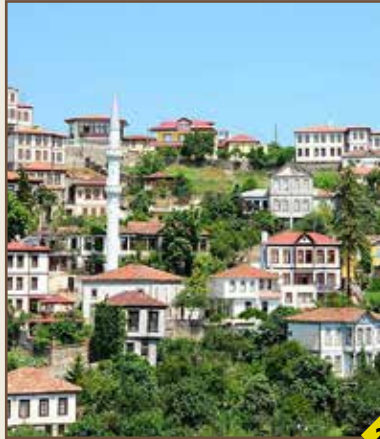
UZUNGÖL UZUNGÖL



Orman içerisinde yer alan bir köy ve bu köyün hemen yanıbaşında kendiliğinden oluşan göl ile ziyaretçilerine eşsiz güzellikler sunmaktadır. Doğal güzellikleri, manzarası ve tertemiz oksijeniyle Trabzon'un mutlaka ziyaret edilmesi gereken yerleri arasındadır.

It offers unique beauties to its visitors with a village located in the forest and a lake formed by itself right next to this village. With its natural beauties, scenery and clean oxygen, it is a place among the most-visited in Trabzon.

ORTAMAHALLE EVLERİ ORTAMAHALLE HOUSES



Osmanlı dönemine ait evler, konaklar, çeşmeler, sokaklar ve mahalle kültürü... Tüm bunların biraraya gelmesiyle oluşan Ortamahalle ziyaretçilerini adeta kendine aşık etmektedir.

The houses belonging to Ottoman period, mansions, fountains, streets and neighbourhood culture... Ortamahalle, which is formed by the combination of all these factors, enamours its visitors to it.

TRABZON KALESİ TRABZON CASTLE

Merkezde yer alan kale, Trabzon'un en önemli tarihi eserlerinden birisidir. Bir rivayete göre Roma Dönemi'nde milatta önce inşa edilen kale, üç bölümden meydana gelmektedir. Bu üç bölümün de kendine has özellikleri vardır. Zağnos Vadisi üzerinde tüm heybetiyle asırlardır ayakta duran kale, uzun surlarıyla Trabzon'a gelenlerin ilk uğradıkları yerler arasındadır.

The castle is located in the centre of the city and it is one of the most important historical monuments of Trabzon. According to a rumour, the castle, which was built before Christ in the Roman Period, consists of three parts. All three sections have their own characteristics. The castle with its long walls, which has been standing for centuries with all its grandeur on the Zagnos Valley, is among the first places visited by those who come to Trabzon.



ATATÜRK KÖŞKÜ ATATÜRK KÖŞKÜ

Köşk; Konstantin Kabayanidis tarafından 19. yüzyıl başlarında Trabzon Soğuksu'da yazlık olarak yaptırılmıştır. 1937 senesinde köşk Atatürk için düzenlenmiştir. Atatürk'ün Trabzon'da kaldığı bu köşk, kız kardeşi Makbule Boysan'a miras kalmış ve 1942 senesinde köşk kendisinden satın alınarak Atatürk Evi Müzesi haline getirilmiştir. Ağaçlarla çevrili bahçesiyle tüm dikkatleri üzerine toplayan Atatürk Köşkü, Trabzon'a gelen turistlerin uğrak noktası haline gelmiştir.

Köşk was built by Konstantin Kabayanidis at the beginning of the 19th century as a summer residence in Trabzon Soğuksu. The köşk was designed for Atatürk in 1937. This köşk, where Atatürk stayed when he visited Trabzon, passed to his sister Makbule Boysan as an inheritance and in 1942 the köşk was purchased from her and turned into the Atatürk House Museum. Attracting all the attention with its garden surrounded by trees, Atatürk Köşk has become a frequent destination for tourists coming to Trabzon.





**OSMANLILAR
FETHETTİĞİ
TOPRAKLARIN
GENEL OLARAK
KÜLTÜRÜNE
KARIŞMAMIŞTIR.
ÖZELLİKLE YEMEK
KÜLTÜRÜNÜ,
KENDİ KLASİK
KÜLTÜRÜYLE
YOĞURUP
ORTAYA ADETA
BİR ŞAHESER
ÇIKARMIŞTIR.**

*THE OTTOMANS
HAVE NOT
GENERALLY
INTERFERRED IN
THE CULTURE OF
THE LANDS THEY
CONQUERED.
THEY ESPECIALLY
BLENDED THEIR
OWN FOOD
CULTURE WITH
THEIR CLASSIC
CULTURE AND
THEREFORE, THEY
HAVE CREATED A
MASTERPIECE.*

TRABZON'UN VAZGEÇİLMEZİ ESSENTIAL FOR TRABZON

561 SENEDİR TÜRK TOPRAĞI OLAN TRABZON'UN GEÇMİŞİNDE BİRÇOK UYGARLIK YER ALMIŞTIR. FAKAT YÖREYE HAS ÖZELLİKLER NEDENİYLE BU UYGARLIKLARIN HEMEN HEPSİNİN YEMEK KÜLTÜRÜ NEREDEYSE AYNI OLMUŞTUR.

MANY CIVILIZATIONS HAVE OCCURRED IN THE PAST OF TRABZON, WHICH HAS CONTINUED TO REMAIN AS A TURKISH LAND FOR 561 YEARS. BUT DUE TO THE REGIONAL CHARACTERISTICS, THE FOOD CULTURE OF NEARLY ALL OF THESE CIVILIZATIONS WAS ALMOST SIMILAR.



Trabzon, binlerce yıllık tarihiyle birçok medeniyete ev sahipliği yapmıştır. Roma, Bizans ve Osmanlı bu büyük medeniyetler arasındadır. Bu uygarlıkların hemen hemen hepsinin ayrı bir damak tadı, ayrı bir yemek kültürü vardır. Fakat yöreye has özellikler nedeniyle hepsinin damak tadı neredeyse aynıdır. Deniz ürünlerinin yoğun olarak tüketildiği bölgede hamsi balığının birden fazla türde yemeği yapılmaktadır. Mısır çorbasının ayrılan ve yoğurtlu çeşitleri, lahana çorbası, etli lahana sarması, kara lahana yemeği, Trabzon döneri, hamsili pilav, hamsi kuşu, hamsili kaygana, hamsili bulgur pilavı, haluşka, Trabzon hurmalı tart, muhlama, pazılı hamsi tava, gongoş sarması, pazı tavaşı, mısır çorbası, hamsiköy sütlacı, balkabağı tavaşı, huliya, sütlü mısır ekmeği, hamsi çitlemesi, fasulye pilaki, mamzana, malhota, ezme lahana, sebzeli hamsi, fasulye turşusu, Trabzon hurmalı kek, kuymak, Akçaabat köftesi, Trabzon peynirlişi, Trabzon burmalısı, Laz böreği, hodan böreği, alabalık ve daha niceleri ile yöreye gelecek yerli ve yabancı ziyaretçilere farklı bir damak zevki sunulmaktadır.

Trabzon has hosted many civilizations with its thousands of years of history. Roman, Byzantine and Ottoman are among these great civilizations. Almost all of these civilizations have a different taste and a different food culture. But due to peculiarities of the region the, the taste of all of them is almost similar. In the region where seafood is consumed heavily, more than one type of dish is made from anchovy fish. A different taste is offered to the local and foreign visitors coming to the region through varieties of corn soup with ayran and yoghurt, cabbage soup, cabbage rolls with meat, black cabbage dish, Trabzon doner, rice with anchovy, anchovy bird, anchovy kaygana, anchovy bulgur pilaf, halushka, persimmon tart, muhlama, fried anchovy with garden orach, gongos rolls, fried garden orach, corn soup, hamsiköy rice pudding, fried yellow squash, huliya, corn bread with milk, anchovy cheese, bean salad, mamzana, malhota, mashed cabbage, anchovy with vegetables, pickled beans, persimmon cake, kuymak, Akçaabat meatballs, Trabzon cheese, Trabzon Burmalısı, laz pastry, borage pastry, trout and more.

BİRİKİMLERİNİZİ
DEĞERLENDİRMEK İÇİN

YUVAM

GİBİSİ YOK!

%4'E VARAN
İLAVE GETİRİ

%0 STOPAJ

KUR
KORUMALI

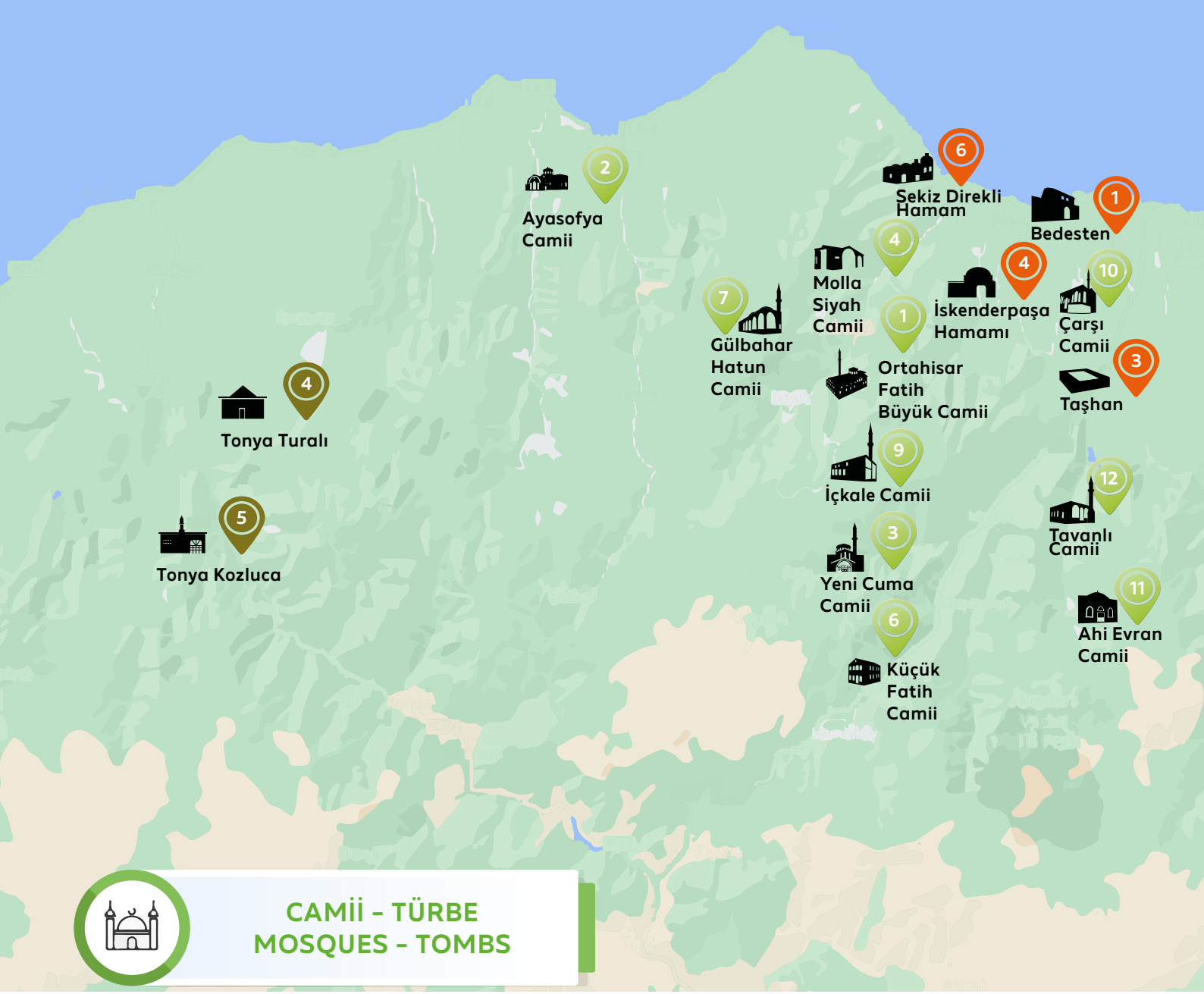
90/10 KÂR
PAYLAŞIM
ORANI

Yuvam Katılma Hesabı ile döviz cinsi birikimleriniz
Türk lirasında değerlendirilir, kur koruma güvencesinin
yanı sıra ilave getiri avantajları ile hem siz kazanın, hem ülkemiz kazansın.

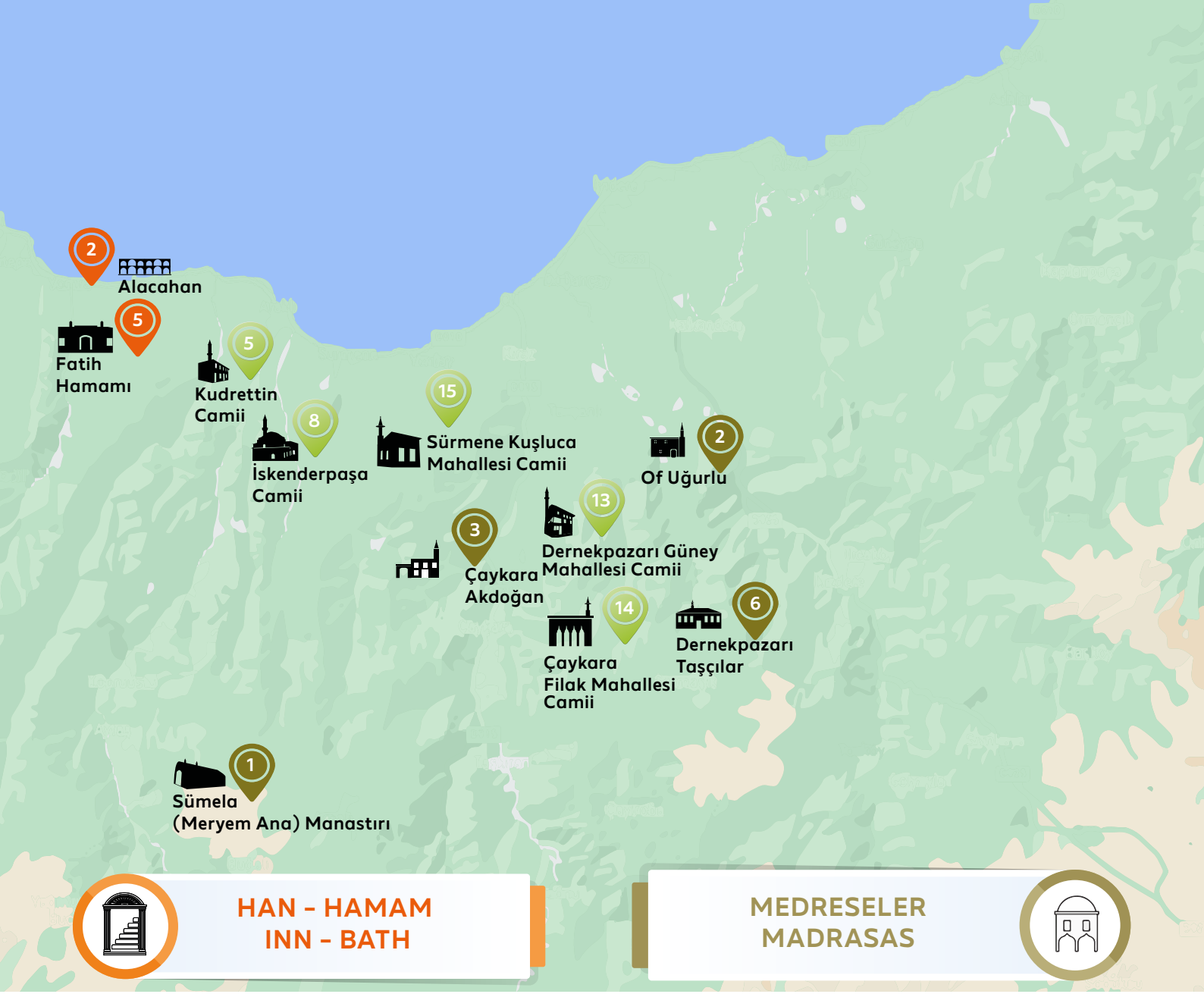
• SADECE MOBİL VE ŞUBELERDE • YURT DIŞI YERLEŞİK GERÇEK VE TÜZEL KİŞİLER

 **VAKIF KATILIM**

0850 202 1 202 | 444 44 77 | vakifkatilim.com.tr



- | | | | | | |
|---|---|---|----|---|--|
| 1 |  | Ortahisar Fatih Büyük Camii
<i>Ortahisar Fatih Great Mosque</i> | 9 |  | İçkale Camii
<i>İckale Mosque</i> |
| 2 |  | Ayasofya Camii
<i>The Hagia Sophia Mosque</i> | 10 |  | Çarşı Camii
<i>Bazaar Mosque</i> |
| 3 |  | Yeni Cuma Camii
<i>Yeni Cuma Mosque</i> | 11 |  | Ahi Evran Camii
<i>Ahi Evran Mosque</i> |
| 4 |  | Molla Siyah Camii
<i>Molla Siyah (Black) Mosque</i> | 12 |  | Tavanlı Camii
<i>Tavanlı Mosque</i> |
| 5 |  | Kudrettin Camii
<i>Kudrettin Mosque</i> | 13 |  | Dernekpazarı Güney Mahallesi Camii
<i>Dernekpazarı South Neighborhood Mosque</i> |
| 6 |  | Küçük Fatih Camii
<i>Küçük Fatih Mosque</i> | 14 |  | Çaykara Filak Mahallesi Camii
<i>Çaykara Filak Neighborhood Mosque</i> |
| 7 |  | İskenderpaşa Camii
<i>İskender pasha Mosque</i> | 15 |  | Sürmene Kuşluca Mahallesi Camii
<i>Sürmene Kusluca Neighborhood Mosque</i> |
| 8 |  | Gülbahar Hatun Camii
<i>Gulbahar Hatun Mosque</i> | | | |



HAN - HAMAM INN - BATH



1 **Bedesten**
Covered Turkish Bazaar



2 **Alacahan**
Alacahan



3 **Taşhan**
Tashan



4 **İskenderpaşa Hamamı**
Iskender Pasha Bath



5 **Fatih Hamamı**
Fatih Bath



6 **Sekiz Direkli Hamam**
Sekiz Direkli Bath



MEDRESELER MADRASAS



1 **Sümela (Meryem Ana) Manastırı**
Sümela Monastery



2 **Of Uğurlu**
Of Ugurlu



3 **Çaykara Akdoğan**
Of Ugurlu



4 **Tonya Turalı**
Tonya Turalı



5 **Tonya Kozluca**
Tonya Kozluca



6 **Dernekpazarı Taşçılar**
Dernekpazarı Taşçılar



KAYALIKLAR ÜZERİNE İNŞA EDİLEN GELİN “SÜMELA”

“SÜMELA”, A BRIDE BUILT ON ROCKS



SÜMELA MANASTIRI

Tabzon'un Maçka ilçesi sınırları içerisinde yer alan Sümela Manastırı, Altındere Vadisi'ne bakan Karadağ'ın eteklerinde sarp kayalıklar üzerine inşa edilmiştir. Halk, bu muhteşem yapıya Meryem Ana ismini de vermiştir. Vadiden yaklaşık üç yüz metre yükseklikte olan Manastır'ın çevresi ağaçlar ve suyla örülüdür.

SUMELA MONASTERY

Located within the borders of Maçka district of Tabzon, Sümela Monastery was built on steep rocks on the foothills of Karadağ overlooking Altındere Valley. The people also gave the name of the Virgin Mary to this magnificent structure. The height of the monastery is about three hundred meters from the valley and is surrounded by trees and water.

**“MANASTIR SON ŞEKLİNİ
ALDIKTAN SONRA PEK ÇOK
GEZGİN TARAFINDAN ZİYARET
EDİLMİŞ, SEYAHATNAMELERİN
VE EFSANELERİN VAZ GEÇİLMEZ
KONUSU HALİNE GELMİŞTİR.”**

*“AFTER TAKING ITS FINAL SHAPE,
THE MONASTERY WAS VISITED BY
MANY TRAVELLERS AND BECAME AN
INDISPENSABLE SUBJECT OF TRAVEL
BOOKS AND LEGENDS.”*



MANASTIR FRESKLERLE GELİN GİBİ SÜSLENMİŞTİR

Bir rivayete göre Manastır, Bizans İmparatoru I. Theodosius döneminde (375-395) Atina'dan gelen Barnabas ile Sophranios isimli iki rahip tarafından inşa edilmiş, seneler içerisinde Manastır genişletilmiş, 13. YY.'da da günümüzdeki halini almıştır. Trabzon'un Osmanlı İmparatorluğu tarafından fethinden sonra da Manastır'ın hakları devam ettirilmiş bazı imtiyazlara dahi kavuşmuştur. Manastırın birçok bölümü 18. YY.'da yenilenmiş, bazı duvarlar fresklerle gelin gibi süslenmiştir. 19. YY.'da bazı ilaveler yapılarak kendini günümüzde hayran bırakan halini almıştır. Tabiri caizse en zengin ve parlak şekli almıştır. Manastır son şeklini aldıktan sonra pek çok gezgin tarafından ziyaret edilmiş, seyahatnamelerin ve efsanelerin vaz geçilmez konusu haline gelmiştir.

ESERLERİN GENİŞ BİR ALANA YAPILDIĞI SÖYLENEBİLİR

Sümela'nın başlıca bölümleri; ana kaya kilisesi, birkaç şapel, öğrenci odaları, misafirhane, mutfak, kutsal ayazma ve kütüphanedir. Bu eserler oldukça geniş bir alan üzerine yapılmıştır. Manastır girişindeki su kemeri yamaca yaslı durumdadır fakat günümüze büyük bir kısmı yıkılarak ulaşmıştır. Manastırın ana girişine, dar, uzun bir merdivenle ulaşilmektedir. Giriş kapısının yanında yer alan muhafız odalarından merdivenle iç avluya inilmektedir. Sol tarafta



Sümela'nın ana yapısını temsil eden ve kilise halini alan mağara önünde birden fazla manastır yer

almaktadır. Sağ tarafta ise kütüphane vardır. Sağ tarafta ayrıca yamacın ön yüzünü kaplayan büyük balkonlu keşiş ve misafir odaları bulunmaktadır.



BAZI FRESKLER ZAMAN İÇERİSİNDE ZARAR GÖRMÜŞTÜR

Manastırın ana ünitesini meydana getiren kaya kilisesiyle ona bitişik şapelin iç ve dış duvarları fresklerle adeta nakış gibi işlenmiştir. Kaya kilisedeki freskler III. Alexios dönemine, şapeldekiler ise 18. YY.'a aittir. Sümela'daki bazı freskler zaman içerisinde insanlar tarafından zarara uğratılmıştır. Harap olan bu kısımlar İncil'de yer alan Hz. İsa ile Hz. Meryem'in hayatlarının yer aldığı tasvirlerdir.



“SÜMELA'DAKİ BAZI FRESKLER ZAMAN İÇERİSİNDE İNSANLAR TARAFINDAN ZARARA UĞRATILMIŞTIR. HARAP OLAN BU KISIMLAR İNCİL'DE YER ALAN HZ. İSA İLE HZ. MERYEM'İN HAYATLARININ YER ALDIĞI TASVİRLERDİR.”

“SOME OF THE FRESCOES IN SÜMELA HAVE BEEN DAMAGED BY PEOPLE OVER TIME”. THESE RUINED PARTS ARE DESCRIPTIONS OF THE LIVES OF JESUS AND THE VIRGIN MARY IN THE BIBLE.



Bizans İmparatoru I. Theodosius döneminde (375-395) inşa edildi.

It was built during the reign of Byzantine Emperor Theodosius I (375-395).

19. YY'da ilaveler yapılarak son şeklini almıştır.

It took its final shape after some additions are made in the 19th century.

Pek çok seyahatname ve mite konu olmuştur.

It has been the subject of many travels and myths.

Altındere Vadisinde 300 m. Yüksekliktedir.

The height of the monastery is three hundred meters from the valley.

Atina'dan gelen Barnabas ile Sophranios isimli iki rahip kurdu.

Two priests built it, whose names are Barnabas and Sophranios and who came from Athens.

2000 Yılında UNESCO Geçici Miras Listesine Dahil Edildi.

It was included in the UNESCO Temporary Heritage List in 2000.

THE MONASTERY HAS BEEN ADORNED WITH FRESKS LIKE A BRIDE

According to a rumour, the Monastery was built by two priests, whose names are Barnabas and Sophranios and who came from Athens during the reign of Byzantine Emperor Theodosius I (375-395) and was expanded over the years and took its present form in the 13th century.

After the conquest of Trabzon by the Ottoman Empire, the rights of the monastery were continued to be protected and in addition it has gained some privileges. Many parts of the monastery were renovated in the 18th century, and some walls were adorned with frescoes like a bride. In the 19th century, some additions were made, and it has attained its present form, which fascinates those who visit it. So to speak, it has taken its richest and brightest form. After the monastery took its final shape, it was visited by many travellers and became an indispensable subject of travel books and legends.

IT CAN BE SAID THAT THE WORKS ARE SPREADED OVER A WIDE AREA

The bedrock church, several chapels, student rooms, guesthouse, kitchen, holy spring and library are the main sections of Sümela. These works were built on a very large area. The aqueduct bridge at the entrance of the monastery

leans against the hillside, but a large part of it has survived to the present day although it was destroyed in the past.

The main entrance to the monastery is reached by a long and narrow staircase. From the guard rooms located next to the entrance door, people can go down to the inner courtyard by using of stairs. On the left, there is more than one monastery in front of the cave, which represents the main structure of Sümela and turned into a church. There is a library on the right. Also there are monk and guest rooms with large balconies on the right, which cover the front side of the slope.

SOME FRESCUES HAVE GOT DAMAGED OVER TIME

The rock church that forms the main unit of the monastery and the inner and outer walls of the adjacent chapel have been decorated with frescoes like a embroidery. The frescoes in the rock church belong to the period of Alexios III and the frescoes in the chapel belong to the 18th century.

Some of the frescoes in Sümela have been destroyed by people over time. In these ruined parts, there were depictions showing the life of the Prophet Jesus and his mother Mary in the Bible.



VAKIF KÜLTÜRÜYLE KARADENİZ'İN İNCİSİ “TRABZON”

*“TRABZON”, THE PEARL OF THE BLACK SEA WITH ITS
FOUNDATION CULTURE*

**“BİNLERCE YILLIK KÖKLÜ TARİHİ,
SAYISIZ KÜLTÜREL ZENGİNLİĞİ,
GEÇMİŞTEN GÜNÜMÜZE ÜLKEMİZ
KÜLTÜRÜNÜ EN İYİ ŞEKİLDE AKTARAN
VE YAŞATMAKTA OLAN TRABZON,
ÜLKEMİZİN EN KADİM KENTLERİNDEN
BİRİSİDİR.” İFADELERİNİ KULLANAN
TRABZON VALİSİ İSMAİL USTAOĞLU İLE
BİNLERCE YILLIK VAKIF KÜLTÜRÜYLE
KARADENİZ'İN PARLAYAN YILDIZI
TRABZON'U KONUŞTUK.**

*“TRABZON, WHICH HAS THOUSANDS OF YEARS
OF DEEP-ROOTED HISTORY AND COUNTLESS
CULTURAL RICHES AND CONVEYS AND KEEPS
OUR COUNTRY'S CULTURE ALIVE IN THE BEST
WAY FROM PAST TO PRESENT, IS ONE OF THE MOST
ANCIENT CITIES OF OUR COUNTRY.” WE TALKED
TO TRABZON GOVERNOR ISMAIL USTAOĞLU, WHO
USES THIS EXPRESSION, ABOUT TRABZON, THE
SHINING STAR OF THE BLACK SEA WHICH HAS
THOUSANDS OF YEARS OF FOUNDATION CULTURE.*

**Karadeniz'in batısı Düzce doğumlusunuz. Şimdi de
Karadeniz'in doğusu Trabzon'da görev yapıyorsunuz.
Bir Karadenizli olarak kendinizi anlatmanızı istesek
bize neler söylersiniz?**

Evet sizin de söylediğiniz gibi ben Batı Karadeniz'in
yeşil ve güzel bir kenti olan Düzce'de doğdum.
İlkokulu köyümde, orta ve lise öğrenimimi Düzce'de
tamamladım. Üniversite eğitimimden sonra da

ülkemizin çeşitli yerlerinde göreve geldim. Son olarak
da yine Karadeniz'in yeşil ve güzel bir şehrinde,
Trabzon'da Valilik görevi bana nasip oldu. Evet, bu sefer
Karadeniz'in doğusu görev yerimiz oldu ama bizim için
ülkemizin doğusu, batısı değişmez her yerde görevimizi
en iyi şekilde icra etmek için tüm gücümüzle çalışmaya
devam ediyoruz. Karadeniz'in doğasında olan tüm
zorluklara rağmen yılmadan çalışmaya devam etmek



ve vazgeçmemek bir Karadenizli olarak kendimle ilgili söyleyebileceğim özelliğimdir. Ayrıca küçük yaşlarımdan itibaren okumayı her zaman çok sevdim. Tüm hayatım boyunca da kendimi bu anlamda mümkün olduğu kadar geliştirmeye çalıştım. Görev yaptığım her konumda çevremdeki insanlara okuma sevgisinin önemi konusunda örnek olmaya çalıştım. Bundan sonra da devam edeceğim.

4000 yıllık geçmişe sahip vakıf kültürüyle Karadeniz'in incisi Trabzon'da görev yapmak size ne katıyor?

Binlerce yıllık köklü tarihi, sayısız kültürel zenginliği, geçmişten günümüze ülkemiz kültürünü en iyi şekilde aktaran ve yaşatmakta olan Trabzon, ülkemizin en kadim kentlerinden birisidir. Bu önemli özelliğinin yanı sıra kültürel ve sanatsal anlamda da üzerinde taşıdığı medeniyetlerin birikimini günümüze kadar yaşatması bakımından bölgesinde kültürel bir merkez olma özelliğini sürdürmektedir.

Konu vatan, bayrak ve ezan olduğunda canını vermekten hiç çekinmeyen, baş koyduğu yoldan asla dönmeyen, ayırıp kayırmadan her derde ortak olan Trabzonluların memleketinde yaşamak demek; sadece kadim tarihi ve eşsiz tabiatıyla huzuru tesis etmiş bir şehre değil; aynı zamanda kardeşliğin, huzurun, insanî değerlerin kalbine doğru da bir yolculuk yapmak demektir.

Bu bakımdan bu şehirde görev yapmak aslında bizlerde var olan tüm güzel duyguları daha da içten ve canlı yaşamamızı sağlamaktır. Ben de şahsım adına bu şehirde ve bu şehrin insanında bu ruhu hissediyor bu duyguları derinden yaşıyorum. Şehrimize gelecek olan herkesin de bunu derinden hissedeceğine eminim.

Trabzon'da birçok vakıf eseri var. Bunlar arasında en çok bilineni efsanelere konu olmuş Sümela Manastırı. Sümela'nın Trabzon için önemi nedir?

Karadeniz'in incisi Trabzon'umuz; eşsiz bir şehir kültürüne ve tarihine sahip, birçok alanda, özellikle de yayla ve doğa turizminde son yıllarda yaptığı atılımlarla cazibe merkezi haline gelmiştir. Bizler de Karadeniz'in göz bebeği Trabzon'umuzun, maddi-manevi tüm kültürel değerlerini, Türkiye'ye ve dünyaya tanıtıyor olmaktan büyük bir mutluluk ve onur duyuyoruz. Bu anlamda Türkiye'nin önemli tarihi, turistik ve inanç mekanlarından, yerli ve yabancı binlerce turistin ziyaret ettiği, UNESCO Dünya Miras Geçici Listesi'nde yer alan Sümela Manastırı'nın, şehrimizdeki varlığı bizler için çok önemlidir. Sümela Manastırı'nın diğer adıyla Meryem Ana'nın Şubat 2016'da başlayan restorasyon

“VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ SON 20 YILLIK SÜREÇ İÇERİSİNDE ÜLKEMİZDE VE YURT DIŞINDA YÜZLERCE VAKIF ESERİNİ İHYA EDERKEN İLİMİZDE DE HEMEN HEMEN TÜM VAKIF ESERLERİNİ İHYA NOKTASINDA ÖNEMLİ FAALİYETLER YÜRÜTMÜŞTÜR.”

FOUNDATION WORKS IN A MONUMENTAL NATURE ARE RARE STRUCTURES THAT REVEAL THE IDENTITY OF THE CITY. ALL WE HAVE TO DO TO PROTECT THE IDENTITY OF THE CITY AND HAND IT DOWN TO THE NEXT GENERATIONS IS TO PRESERVE THESE WORKS IN THEIR ORIGINAL FORM.

çalışmalarının tamamlanarak yeniden ziyarete açılması şehrimiz açısından her yönüyle önemli bir yatırımdır. Şu an itibari ile Sümela Manastırı ilimize ve ülkemize yakışan bir destinasyon alanı olarak faaliyet göstermektedir.

Sümela'yla ilgili çok uzun süren bir restorasyon süreci tamamlandı. Biz ilimize ve ülkemize yakışan ve anlamlı bir değer olan Manastır'ın, Sayın Cumhurbaşkanımızın video konferans yöntemi katılımıyla açılışını yaptık. Kültür ve Turizm Bakanımız da bizatihi kendisi açılışa katıldılar. Tüm çalışmaların sonunda turistlerin rahatça gezip görebileceği bir ortam sağlamış olduk. Sümela Manastırı, sadece Trabzon için değil ülkemiz hatta dünya tarihi mirası açısından da çok kıymetlidir. Bizler Sümela Manastırı'nı çok iyi koruyarak ülkemiz ve dünyanın hizmetine sunmanın onurunu hep birlikte yaşıyoruz.

Valilik olarak Trabzon'da vakıf eserlerin yaşatılması için hangi çalışmaları destekliyorsunuz?

Trabzon'umuzda bulunan vakıf eserleri şehir merkezinde olduğu kadar kırsalda da yaygın olarak bulunmaktadır. Vakıflar Genel Müdürlüğü son 20 yıllık süreç içerisinde ülkemizde ve yurt dışında yüzlerce vakıf eserini ihya ederken ilimizde de hemen hemen tüm vakıf eserlerini ihya noktasında önemli faaliyetler yürütmüştür. Özellikle il merkezindeki Ortahisar Büyük Fatih Camii ve Ortahisar Ayasofya Camii'nin restorasyonları gerek vakıf eserlerinin ihyası gerekse turizm potansiyelleri açısından çok önemli faaliyetler

olarak ön plana çıkmıştır. Valilik olarak bu önemli restorasyon süreçlerinde Bölge Müdürlüğümüz iş ve işlemlerinin ivedilikle yürütülmesi için bileşenlerle tam bir koordinasyon sağlanmıştır. Ayrıca özellikle kırsal mimarinin önemli unsurlarından olan köylerimizdeki vakıf eserlerinin ihyası noktasında da Valilik olarak kaynak temini ve restorasyon faaliyetlerimiz bulunmaktadır.

Sosyal yardımlaşma vakıflarının önemini nasıl değerlendiriyorsunuz?

Bu coğrafya; birliğin, kardeşliğin, yardımlaşmanın olduğu bir coğrafyadır. Trabzon da bunun en önemli örneklerinden birisidir. Bizim tarihimizde, kadim geçmişimizde, kültürümüzde, adeta bu topraklar hoşgörünün, kardeşliğin, birliğin, yardımlaşmanın timsali ve hoşgörü ikliminin merkezi olan topraklar olmuştur.

Vakıf kavramının “karşılıksız vermek” ilkesi devletimizin “Sosyal Devlet” ilkesi ile örtüşmektedir. Ecdadın geçmişte vakıflar eliyle yürüttüğü sosyal hizmetlerin ve yardımlaşmanın birçoğu günümüzde devletimiz tarafından da bir hizmet kolu olarak yürütülmektedir. Bu bağlamda devletimiz dezavantajlı kesimlerin ve doğal afetlerden etkilenen vatandaşlarımızın her daim özellikle de Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışma Vakıfları eliyle yanında yer almakta, müşfik özelliğini göstermektedir. İnsanımızın yardımlaşma hasletinin ete kemiğe büründüğü Sosyal Yardımlaşma Vakıflarımız vatandaşın sorunlarına doğrudan ve hızlı çözümler sağlaması açısından çok önemli görevler yürütmektedir.



You were born in Düzce, located at the west of the Black Sea. Now you perform a duty in Trabzon, located at east of the Black Sea. If we asked you to describe yourself as a Black Sea citizen, what would you say to us?

Yes, as you said, I was born in Düzce, a green and beautiful city in the Western Black Sea Region. I completed my primary school in my village and my secondary and high school education in Düzce. After my university education, I took charge in various parts of our country. Finally, I was granted the duty of Governor in Trabzon, a green and beautiful city of the Black Sea Region. Yes, the east of the Black Sea became our duty station this time, but it makes no difference for us to work in the east or west of our country, we continue to work with all our strength to do our duty in the best way everywhere. Despite all the difficulties that are inherent of the Black Sea, continuing to work fearlessly and never giving up are the qualities that I can say about myself as a Black Sea citizen. Also, I was very fond of reading since my childhood. During all my life, I have tried to improve myself as much as possible in this sense. In every position I served, I tried to be an example to the people around me about how important the love of reading is. I will continue to do so from now on.

What kind of contribution does provide to you to work in Trabzon, the pearl of the Black Sea, with a foundation culture of 4000 years?

“Trabzon, which has thousands of years of deep-rooted history and countless cultural riches and conveys and keeps our country’s culture alive in the best way from past to present, is one of the most ancient cities of our country”. In addition to this important feature, Trabzon continues to be a cultural centre in its own region due to the fact that it keeps the accumulation of civilizations, which it carries on it, alive in the cultural and artistic sense until today.

People of Trabzon do not hesitate to sacrifice their lives when their homeland, the flag and the azan (ezan) is discussed and they never turn back from the path on which they set their minds and they share in all troubles without making a separation and therefore living in this country doesn’t just mean traveling to a city that has established peace with its ancient history and unique nature, but also it means making a travelling towards the heart of brotherhood, peace and human values.

In this respect, working in this city actually enables us to experience all the good feelings we have even more sincerely and vividly. On behalf of myself, I feel this spirit in this city and the people of this city, and I experience these feelings deeply. I am sure that everyone who will come to our city will feel it deeply.

There are many foundation works in Trabzon. The most well-known among these is the Sümela Monastery, which has been the subject of legends. What is the importance of Sümela for Trabzon?

Our Trabzon, the pearl of the Black Sea has a unique city culture and history and it has become a centre of attraction with its breakthroughs in many areas, especially in plateau and nature tourism in recent years. We are very happy and



honoured to introduce all the material and spiritual cultural values of our Trabzon, which is Black Sea's apple of the eye, to Türkiye and the world. In this sense, the existence of the Sümla Monastery in our city, which is one of the important historical, touristic and religious sites of Türkiye and which is visited by thousands of local and foreign tourists and which is included in the UNESCO World Heritage Tentative List, is very important for us. The restoration work of Monastery, which is also known as the Virgin Mary, started in February 2016 and it is an important investment for our city to complete these works and open to visit it in every aspect. As of now, Sümla Monastery operates as a destination area that suits our city and country.

A very long restoration process regarding Sümla has been completed. We have inaugurated the Monastery, which is a meaningful and befitting value for our city and country, with the participation of our President through the video conference method. Our Minister of Culture and Tourism himself attended the opening ceremony. At the end of all the work, we have provided an environment where tourists can visit and see comfortably.

Sümla Monastery is very valuable not only for Trabzon but also for our country and even for the world historical heritage. We all experience the honour of protecting the Monastery in the best way and offering it to the service of our country and the world.

As the Governor's Office, which activities do you support in order to keep the foundation works alive in Trabzon?

The foundation works were found in Trabzon are as common in the rural areas as they are in the city centre. While the Directorate General of Foundations has revived hundreds of foundation works in our country and abroad in the last 20

years, it has carried out important activities for reviving almost all foundation works in our city. In particular, the restorations of Ortahisar Büyük Fatih Mosque and Ortahisar Hagia Sophia Mosque in the city centre have come to the fore as very important activities in terms of both the revival of foundation works and their tourism potential. As the Governorship, full coordination has been ensured with the components in order to carry out the activities and operations of our Regional Directorate in these important restoration processes. In addition, as the Governorship, we have resource procurement and restoration activities at the point of reviving the foundation works in our villages, which are among the important elements of rural architecture.

How do you evaluate the importance of social assistance foundations?

This geography is a place of unity, brotherhood and cooperation. Trabzon is one of the most important examples of this. In our history, in our ancient past, in our culture, these lands have been the symbol of tolerance, brotherhood, unity, cooperation and the centre of the climate of tolerance.

The principle of "giving with no thought of personal gain" of the concept of foundation coincides with the "Social State" principle of our state. Many of the social services and cooperation that our ancestors carried out by foundations in the past are also carried out by our state as a branch of service today. In this context, our state always stands by the disadvantaged groups and our citizens affected by natural disasters, especially through the Social Assistance and Solidarity Foundations, and shows its benevolent nature. Our Social Assistance Foundations, where our people's social solidarity character becomes concrete, carries out very important tasks in terms of providing direct and fast solutions to the problems of the citizens.



TAŞI TOPRAĞIYLA VAKIF KOKAN ŞEHİR “TRABZON” *TRABZON A CITY THAT SMELLS FOUNDATION IN ITS STONE AND SOIL*

“VAKIF YOLUYLA VÜCUDA GELMİŞ ESERLERİN HER BİRİ ECDADIMIZIN YADİGÂRIDIR. BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ OLARAK BU ESERLERİ KORUYARAK, YAŞATARAK GELECEK NESİLLERE AKTARMAK İÇİN ÇALIŞMALARIMIZ SÜRECEK.” DİYEN TRABZON BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI MURAT ZORLUOĞLU, TRABZON’UN TAŞI VE TOPRAĞIYLA VAKIF KÜLTÜRÜNÜN KARADENİZ’DEKİ TEMSİLCİSİ OLDUĞUNUN ALTINI ÇİZDİ.

Murat Zorluoğlu’nu tanıyabilir miyiz?

Trabzon, Çaykaralıyım. İlkokul, ortaokul ve lise eğitimimi Trabzon’da, yükseköğrenimimi ise Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler Bölümünde tamamladım. Nottingham Üniversitesi’nde (İngiltere) Kamu Yönetimi Bölümü alanında yüksek lisans yaptım ve bu kapsamda “Avrupa Birliği Karar Mekanizmalarına Yerel ve Bölgesel Yönetimlerin Etkisi” konulu tezim ile Avrupa Birliği bölgesel politikaları ve yapısal fonlarını

TRABZON METROPOLITAN MUNICIPALITY MAYOR MURAT ZORLUOĞLU SAID THAT “EACH OF THE WORKS THAT BROUGHT INTO EXISTENCE THROUGH THE FOUNDATION IS THE HEIRLOOM OF OUR ANCESTORS. AS THE METROPOLITAN MUNICIPALITY, WE WILL CONTINUE OUR ACTIVITIES TO PRESERVE THESE WORKS AND KEEP THEM ALIVE AND PASS THEM TO FUTURE GENERATIONS” AND EMPHASISED ESPECIALLY THAT TRABZON IS THE REPRESENTATIVE OF THE FOUNDATION CULTURE IN THE BLACK SEA IN ITS STONE AND SOIL.

özel olarak inceledim. Birmingham Üniversitesi’nde de Avrupa Birliği’nin yapısı ve politika oluşturma süreçleri konularında 4 aylık akademik programa katıldım. Mülki idare amirliği mesleğine, 1994 yılında Trabzon’da kaymakam adayı olarak başladım. Kaymakam adaylığını müteakip Mersin Gülnar Kaymakamlığı, Bingöl Genç Kaymakamlığı, Mahalli İdareler Genel Müdürlüğü Şube Müdürlüğü, 2008- 2012 yıllarında ise aynı yerde Dış İlişkiler ve Projeler Dairesi Başkanlığı,



İnceleme ve Soruşturma Dairesi Başkanlığı ve Mevzuat ve Strateji Geliştirme Dairesi Başkanlığı görevlerini yürüttüm. Bu görevlerin yanı sıra, 2005- 2012 yılları arasında Avrupa Konseyi Yerel ve Bölgesel Yönetimler Kongresi'nde Türkiye heyetinin Milli Sekreteri ve Avrupa Konseyi Yerel ve Bölgesel Demokrasi Yönlendirme Komitesi'nde Türkiye adına üye olarak görev yaptım. 2012 yılında Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Strateji Geliştirme Başkanlığına, Nisan 2013 tarihinden itibaren de bu bakanlıkta Müsteşar Yardımcılığı vekilliğine atandım. Mart 2015- Temmuz 2017 yılları arasında Elazığ Valiliği, 2017- 2018 yıllarında ise Van Valiliği ve Van Büyükşehir Belediye Başkan Vekilliği görevlerinde bulundum. 31 Mart 2019 tarihinde yapılan mahalli idareler seçimlerinde ise halkımızın yüksek teveccühleri ile Trabzon Büyükşehir Belediyesi başkanlık görevini devraldım. Yaklaşık 3 yıldır da bu onurlu görevi yürütmenin gayreti içerisindeyim.

Kültür ve vakıf şehri Trabzon'da bu konulara dair hangi çalışmaları yürütüyorsunuz?

Trabzon, üzerinde üç medeniyetin kurulduğu, taşı ve toprağı geçmişten hatıralar taşıyan çok kadim bir şehir. Binlerce yıllık geçmişe sahip şehirde, çok sayıda dinî, sosyal, ekonomik ve kültürel eserler vücuda getirilmiş. Büyükşehir Belediyesi olarak bizler de şehrimizin bu kadim kültür ve tarihine yakışır nitelikte çalışmalar yürütüyoruz. Kültürel mirasımıza sahip çıkıyoruz ve tarihi eserlerimizin ihyası için yoğun gayret gösteriyoruz. Bu kapsamda yaptığımız çalışmalardan kısaca bahsetmek isterim.

Trabzon tarihinin önemli sembollerinden biri olan Kızlar Manastırı'nın restorasyon çalışmalarını tamamlayarak hizmete açtık. Kızlar Manastırı'na, dünyada bile örneğine çok az rastlanan özel dokunuşlarda bulunduk. Artırılmış gerçeklik ve video teknolojilerinden faydalanarak, manastırın faal olduğu tarihi günlere ışınlanmış hissi veren uygulamalar yaptık. Türkiye genelinden, hatta yurt dışından gelen ziyaretçiler için çok önemli bir turizm destinasyonuna dönüşen Kızlar Manastırı, performans etkinlikleri ve sanat galerileriyle yıl boyunca kültür ve sanata ev sahipliği yapıyor. Büyükşehir Belediyesi olarak Atatürk Köşkü için de çok kapsamlı bir restorasyon çalışması başlatıyoruz. Yine tarihi Kundupoğlu Konağı için projelerimizi hazırladık. Şahsen beni de heyecanlandıran bir proje bu. Çalışmalarımızı tamamlayarak, konağı en kısa zamanda hizmete açmayı planlıyoruz.

Trabzon tarihinde bir ilki gerçekleştirdik ve sur içinde, Yukarı Hisar'da arkeoloji kazısına başladık. Bu çalışma

“VAKIFLAR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜMÜZ İLE BİRLİKTE AYASOFYA CAMİİ'NİN ÇEVRE DÜZENLEME İŞİNİ YAPTIK. YİNE AYASOFYA CAMİİ BAŞTA OLMAK ÜZERE ŞEHİRİMİZDEKİ TÜM VAKIF CAMİLERİNİN TEMİZLİĞİ VE PEYZAJ ÇALIŞMALARI BELEDİYEMİZCE YAPILMAKTADIR.”

“TOGETHER WITH OUR FOUNDATIONS REGIONAL DIRECTORATE, WE PERFORMED THE LANDSCAPE OF THE HAGIA SOPHIA MOSQUE. AGAIN, CLEANING AND LANDSCAPE WORKS OF ALL FOUNDATION MOSQUES IN OUR CITY, PARTICULARLY THE HAGIA SOPHIA MOSQUE, ARE DONE BY OUR MUNICIPALITY.”

ile esas olarak şehrimizin tarihinin bilinmeyenlerini ortaya çıkarmayı hedefliyoruz. Ancak bir diğer beklentimiz de milattan önce 2000 olarak başlatılan Trabzon tarihinin daha eskilere gittiğini ortaya koyacak bulgulara ulaşmak. Tarihte birçok medeniyete beşiklik eden Trabzon kalesi ve surların aydınlatılmasını sağladık. Trabzon Büyükşehir Belediyesi olarak kültür mirasımıza sahip çıkmaya ve tarihi eserlerimizi korumaya devam edeceğiz.

Türk- İslam kültüründe sosyal yardımlaşmada vakıf kültürünün ayrı bir yeri vardır. Belediye olarak sosyal yardımlaşma konusunda hangi çalışmaları yürütüyorsunuz?

Tarih boyunca Türk devletlerinde devlet anlayışı sosyal yardımlaşma ve dayanışma uygulamalarını desteklemiş, devleti yönetenler halkın sosyal refahını sağlama yönünde çaba göstermişler. Türk-İslam devletlerinde yardımlaşma ve dayanışmanın önemli olduğunun en önemli göstergelerinden birini oluşturan vakıflar, geçmişten günümüze Türk-İslam kültürünün genel özellikleri ve değerleri doğrultusunda sosyal alanda çok önemli bir yere sahip olmuştur.

Osmanlı Devleti'nde başta padişahlar olmak üzere hanedan üyeleri, yüksek dereceli devlet görevlileri çeşitli vesilelerle vakıflar kurmuşlardır. Bu hizmet yarışına devlet adamları ve halk da katılınca, devletin toprakları kısa zamanda vakıf eserleri ile dolmuş; esasen devletin yüklenmesi gereken birçok hizmet uzun yüzyıllar bu vakıflar vasıtasıyla yerine getirilmiştir. Böyle bir ecdadın torunları olarak bizler de, Türk-İslam medeniyetinin kadim kültürü ışığında şehir'ül emin sıfatıyla belediyemizde sosyal hizmet ve yardım geleneğini sürdürüyoruz.



Şehrimizde ikamet eden engelli bireylerin toplumsal hayata katılmalarını kolaylaştırmak ve toplumsal fırsatlardan engelli olmayan bireylerle eşit düzeyde faydalanmalarını sağlamak amacıyla Engelsiz Yaşam Akademisi'ni hizmete açtık. Engelli bireylere ve ailelerine yönelik bilgilendirme, danışmanlık, psiko-sosyal destek, kişisel gelişim, sanatsal-fiziksel-kültürel aktivite, mesleki beceri geliştirme vb. sosyal iyileştirme faaliyetlerinin yürütüldüğü Engelsiz Yaşam Merkezimizden onlarca vatandaşımız yararlanıyor. "Engelsiz Taksi" uygulamamız ile engelli vatandaşlarımıza hastanelere ve kamu kurumlarına ücretsiz, rahat ve konforlu bir ulaşım imkânı sağlıyoruz. Yüzde 40'tan fazla engelli raporu olan vatandaşlarımıza belediye otobüslerinde ücretsiz ulaşım imkânı sağlıyoruz. Ayrıca ağır engelli olan vatandaşlarımızın beraberindeki refakatçilerine de ücretsiz taşıma hizmeti sunuyoruz. Ortopedik engelli vatandaşlarımıza bugüne kadar 99 akülü 88 manuel olmak üzere toplam 187 tekerlekli sandalye temin ettik. Engelli Araç Tamir Atölyemizde ise 883 aracın tamir ve bakımını ücretsiz olarak yaptık.

İhtiyaç sahibi vatandaşlarımıza maddi destek, su ücreti indirimi, sıcak yemek yardımı, eşya yardımı faaliyetlerimiz de aktif olarak devam ediyor.

Trabzon Büyükşehir Belediyesi olarak vakıf eserlerine yönelik hangi çalışmaları yürütüyorsunuz?

Vakıflar Bölge Müdürlüğümüz ile birlikte Ayasofya Camii'nin çevre düzenleme işini yaptık. Yine Ayasofya Camii başta olmak üzere şehrimizdeki tüm vakıf camilerinin temizliği ve peyzaj çalışmaları belediyemizce yapılmaktadır.

Vakıf yoluyla vücuda gelmiş eserlerin her biri ecdadımızın yadigarıdır. Büyükşehir Belediyesi olarak bu eserleri koruyarak, yaşatarak gelecek nesillere aktarmak için çalışmalarımız sürecektir.

Dünyanın gözbebeklerinden birisi olan Sümela hakkındaki duygularınızı öğrenebilir miyiz?

Sümela, Hristiyanlığın özellikle de Ortodoks mezhebinin Anadolu'daki en eski ve en önemli manastırlarından biri. Bu nedenle inanç turizmi açısından çok büyük bir potansiyel oluşturuyor. Ayrıca muhteşem manzarasıyla turistik bir çekim merkezi durumunda. Trabzon Büyükşehir Belediyesi olarak bu eşsiz destinasyonun güzelliğine güzellik katmak, yerli ve yabancı turistlere daha konforlu bir ziyaret imkânı sağlayabilmek adına yoğun gayret gösteriyoruz. Sümela Manastırı'nda, Kültür ve Turizm Bakanlığımız kapsamlı bir restorasyon

çalışması yaptı. Büyükşehir Belediyesi olarak bizler de burada önemli çalışmalar yürüttük ve Sümela Manastırı'nı da içerisine alan Altındere Vadisi'ni bütüncül bir yaklaşımla planladık.

Geçtiğimiz yıl hayata geçirdiğimiz proje kapsamında, Altındere Vadisi'nde yaşanan yılların trafik ve park yeri sorununu çözdük, tur otobüsleri ve şahsi araçlar için ayrı ayrı olmak üzere toplam 500 araç kapasiteli iki büyük otoparkı vademize kazandırdık. Bu alandaki trafik keşmekeşinin önüne geçmek için "ring sistemi" oluşturduk. Böylece ziyaretçilerimizi minibüslerle çok daha konforlu ve güvenli bir şekilde bölgeye götürüyor ve daha sonra kendi araçlarının bulunduğu otoparklara tekrar getiriyoruz.

Hayata geçirdiğimiz kır kahvesi ve kır lokantası projemiz ile de yerli ve yabancı ziyaretçilerimiz için keyifli vakit geçirebilecekleri yeme- içme ve dinlenme mekânları oluşturduk. Nadide bir destinasyon olan bu bölgeye gözümüz gibi bakmaya devam edeceğiz.

Can we get to know Murat Zorluoglu?

I am from Trabzon, Çaykara. I completed my primary, secondary and high school education in Trabzon and my higher education at Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations.

In 2012, I was appointed as the Head of Strategy Development Department at the Ministry of Environment and Urbanization, and later I performed duty as Deputy Undersecretary in this ministry since April 2013. I served as the deputy Governor of Elazığ between March 2015 and July 2017, and as the Deputy Governor of Van and Deputy Mayor of Van Metropolitan Municipality in 2017-2018. In the local administration elections held on March 31, 2019, I took over the presidency of Trabzon Metropolitan Municipality with the high favour of our people. I have been trying to carry out this honourable task for about 3 years.

What kind of works do you carry out on these issues in Trabzon, the city of culture and foundation?

Trabzon is a very ancient city on which three civilizations were founded and its every stone and soil carries memories from the past. Many religious, social, economic and cultural works have been brought into existence in the city, which has a history of thousands of years. As the Metropolitan Municipality, we also carry out studies that are worthy of this ancient culture and history of our city. We look after our cultural heritage and we work very hard to revive our historical works. In this context, I would like to briefly talk about our work. We have completed the restoration works of the Kızlar Monastery, one of the important symbols of Trabzon history, and put it into service. We made special touches to the Kızlar Monastery, the sample of which is rarely seen even in the world. By



making use of augmented reality and video technologies, we made applications that give the feeling of being beamed up the historical days when the monastery was active. The Kızlar Monastery, which has turned into a very important tourism destination for visitors from all over Türkiye and even from abroad, hosts culture and art throughout the year through its performance events and art galleries.

As the Metropolitan Municipality, we are starting a very comprehensive restoration work for the Atatürk's Köşk Again, we prepared our projects for the historical Kundupoğlu Mansion. This is a project that excites me personally. We are planning to open the mansion as soon as possible by completing our works.

We broke new ground in the history of Trabzon and started archaeology excavations in the Upper Hisar, within the city walls. With this study, we mainly aim to reveal the mysteries of our city's history. However, our other expectation is to reach the findings that will reveal that the history of Trabzon, which is assumed to be started in 2000 BC, goes back to further ancient times.

We have provided the illumination of Trabzon castle and city walls, which have been the cradle of many civilizations in history. As Trabzon Metropolitan Municipality, we will continue to keep our cultural heritage alive and protect our historical works.

Foundation culture has a special place in social cooperation in Turkish-Islamic culture. As a municipality, what kind of activities do you carry out on social cooperation?

Throughout history, the understanding of the state in Turkish states has supported social cooperation and solidarity practices, and the rulers of the state have made efforts to ensure the social welfare of the people. Foundations, which constitute one of the most significant indicators of the importance of cooperation and solidarity in Turkish-Islamic states, have had a very important place in the social field in line with the general characteristics and values of Turkish-Islamic culture from past to present.

In the Ottoman Empire, members of the dynasty, especially the sultans, and high-ranking state officials established foundations on various occasions. When statesmen and the public joined this service race, the lands of the state were filled with foundation works in a short time and in fact, many services that the state should undertake have been fulfilled for many centuries through these foundations. As the grandchildren of such an ancestor, we, in the light of the ancient culture of Turkish-Islamic civilization, continue the tradition of social service and assistance in our municipality as şeh'rül emin (A person to whom everything in the city is entrusted).

We opened the Barrier-Free Life Academy to facilitate the participation of disabled people residing in our city in social life and to enable them to benefit from social opportunities on an equal basis with individuals without disability. Dozens of our citizens benefit from our Barrier-Free Life Centre, where information, counselling, psycho-social support, personal development, artistic-physical-cultural activity, professional skill development and similar social improvement activities are carried out for disabled individuals and their families.



With our "Barrier-Free Taxi" application, we provide our disabled citizens with free, convenient and comfortable transportation to hospitals and public institutions. We provide free transportation on municipal buses to our citizens, who have a disability report showing more than 40 per cent disability status. We also offer free transportation to the accompanying persons of our serious disabled citizens. We have provided a total of 187 wheelchairs, in other words 99 of them are battery powered and 88 manual, to our orthopedically disabled citizens. In our Disabled Vehicle Repair Workshop, we repaired and maintained 883 vehicles free of charge. Our activities for financial support, water fee reduction, hot food aid, and goods aid for our citizens in need continue actively. **Can we learn your feelings about Sümela, one of the apple of world's eye?**

is one of the oldest and most important monasteries of Christianity, especially the Orthodox sect, in Anatolia. For this reason, it creates a great potential in terms of faith tourism. It is also a tourist attraction with its magnificent view. It has an important potential in terms of both historical and historical tourism dating back to the 4th century BC.

As Trabzon Metropolitan Municipality, we are working very hard to add beauty to the beauty of this unique destination and to provide a more comfortable visit to local and foreign tourists. In Sümela Monastery, our Ministry of Culture and Tourism carried out a comprehensive restoration work. As the Metropolitan Municipality, we also carried out important studies here and planned the Altındere Valley, which includes the Sümela Monastery, with a holistic approach.

Within the scope of the project we came to realize last year, we solved the traffic and parking problem lasting for many years in Altındere Valley, and we added two large car parks with a total capacity of 500 vehicles, separately for tour buses and private vehicles, to our valley. We have created a "ring system" to prevent the traffic jam in this area. Thus, we take our visitors to the region in a much more comfortable and safe way by minibuses and then bring them back to the parking lots where their own vehicles are located. With our country coffeehouse and country restaurant project, we have created eating, drinking and resting places for our local and foreign visitors where they can have a pleasant time. We will continue to look after this region, which is a precious destination, in the most perfect way.

AHŞABA HAYAT VEREN ELLER

HANDS GIVING LIFE TO WOOD

AHŞABA HAYAT VERMEK; MAHARET İSTER, USTALIK İSTER. BU USTALIK ÖZELLİKLE VAKIF ESERLERİNDE BAMBAŞKA BİR SEVİYEYE ULAŞIR. BİNLERCE YILLIK VAKIF KÜLTÜRÜNÜN İZLERİNİ TAŞIYAN TRABZON'DAN AHŞABA HAYAT VEREN ELLERİYLE ALİ KEMAL USTA, VAKIF ŞEHİR DERGİMİZİN TRABZON SAYISININ KONUSU OLDU.

GIVING LIFE TO WOOD ; REQUIRES SKILL, REQUIRES COMPETENCE THIS COMPETENCE REACHES A QUITE DIFFERENT LEVEL, ESPECIALLY IN FOUNDATION WORKS. ALI KEMAL USTA, WHO IS GIVING LIFE TO WOOD IS LIVING IN TRABZON IS BEARING THE TRACES OF FOUNDATION CULTURE FOR THOUSAND OF YEARS, BECAME OUR GUEST IN TRABZON ISSUE OF OUR VAKIF ŞEHİR / WAQF CITY MAGAZINE.

Mesleğinize olan ilginiz nasıl başladı?

Aslında tarihimize olan ilgim, beni geçmiş dönemdeki insanların yaşam alanlarına da sürüklemiş oldu bir anlamda. Yaşadığımız il olan Trabzon, tarihi bir derinliğe sahip olması, birçok medeniyete ev sahipliği yapması; bu dönemlerden günümüze kadar ulaşmış olan eserlerin onarımı ve restorasyonuna ilgi duymama neden oldu. İlk olarak 2005 yılında Trabzon Vakıflar Bölge Müdürlüğü'nün sorumluluğundaki bir caminin ihalesine iştirak ederek bu alana resmi olarak girmiş olduk.

Vakıf eserlerinin yaşatılmasının öncüsü olarak Vakıflar Genel Müdürlüğü ile hangi ortak çalışmaları yaptınız. Trabzon özelinde hangi vakıf eserlerinin restore edilmesinde görev aldınız?

Trabzon Vakıflar Bölge Müdürlüğü sorumluluk alanı olan illerde (Trabzon, Giresun, Gümüşhane, Rize, Artvin) 2005 yılında başladığımız yolculuğumuz devam etmektedir. Ağırlıklı Trabzon merkez ve ilçeleri olmak üzere, tüm bölgede restorasyon çalışmalarında

bulunduk. Bunlardan başlıcalarını yazmak gerekirse Trabzon ilinde; (Yavuz Sultan Selim'in annesi adına yapılmış) Gülbahar Hatun Camii, Yeni Cuma Camii, İçkale Camii, Konak Camii, Tavanlı Camii, Çaykara ilçesinde bulunan yörenin ahşap özellikleri en iyi şekilde yansıtan camilerden; Uzuntarla Köyü Camii, Kabataş Köyü Camii, Akdoğan Köyü Camii gibi. Artvin İli Şavşat İlçesi Çağlayan Köyü Camii, Arhavi İlçesi Ulukent Camii, Gümüşhane Merkez Emirler Camii, Giresun Merkez Kapu Camii, Piraziz İlçesi Pir Ahmet Köyü Türbesi. Erzurum Vakıflar Müdürlüğü merkez Emirşeyh Camii ve Türbesi. Bölgemizdeki camilerin yoğun bir ahşap işçiliğine sahip olması, kendi ahşap atölyemizi açmamıza vesile olmuş ve böylelikle kendi ahşap ve dülger ustalarımızı istihdam ederek, daha kalite ahşap işçiliği ve kontrolü ortaya çıkmıştır. Aynı ekiple işlerimizi yapmaya devam etmekteyiz.

Trabzon'daki esnaf dayanışması ve ahilik kavramı hakkında ne söylemek istersiniz?

Ahilik teşkilatını kuran Ahi Evran Hazretleri'nin



kabristanı; kendi adıyla anılan Trabzon Boztepe semtindeki Ahi Evren Camii'nin bahçesinde olduğunu söyleyerek sözlerime başlamak istiyorum. Dolayısıyla ilimizde bu teşkilatın dayanağı olan kardeşlik ve dayanışma kültürünün en derin şekilde yaşandığını gözlemlemekteyiz. Özellikle şehrin eski yerleşiminin olduğu mahallelerde (Moloz Mevki, Kemeraltı, Çarşı, Semerciler Sokağı, Soğan Pazarı, Alacahan, Bedesten ve Vakıfhan) çevrelerinde bulunan esnaf kesiminde bu gelenek yaşatılmaktadır. Bu çevrelerdeki esnaf kesiminin sosyal ve ticari ahlaki ilişkileri, şehrin daha modern yerlerindeki esnaflara göre daha yoğun bir şekilde yaşanmaktadır. Kendi sistemi içindeki ahlaki değerler, usta çırak ilişkileri, komşu dükkânlarla sohbet ve diyalogları azalmakla beraber geçmişin izleri hala gözlenmektedir.

Vakıflar Genel Müdürlüğümüz tarafından yaptırılan ve Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'a takdim edilen Firuzağa Camii minyatür kapısının yapılış hikâyesini ve özelliklerini sizden dinleyebilir miyiz?

Vakıflar Genel Müdürlüğü tarafından gelen bir istek üzerine adı geçen camiye ait minyatür kapının tarafımızca yapılacak olması bizi oldukça heyecanlandı. Sonuçta ilk kez böyle bir deneyim yaşıyor olmamız, takdim edilecek makamın Yüce Türk Milletinin en yüksek makamına karşı olması bizim için ayrıca bir gurur kaynağıydı. Yapılacak iş, Vakıflar Haftasında, Cumhurbaşkanımıza takdim edilecekti ve kusursuz bir iş olmalıydı. Rabbimize şükürler olsun ki güzel bir iş ortaya çıkartarak alnımızın akıyla bu işi yaptık. Süreç; hızlı, stresli, heyecanlı ama sağlam bir şekilde ilerledi. Onay alındıktan sonra, demo çalışmasını, özel bir ahşap kasa içine koyarak Vakıflar Genel Müdürlüğüne gönderdik. Makam onayının ardından orijinal örnek yapılarak Sayın Cumhurbaşkanımıza sunulmak üzere Ankara'ya gönderildi. Böylece; bir güzel eserin ihyasına katkı vermenin gurur ve heyecanını yaşamış olduk.

How did your interest in your profession begin?

In fact, my interest in our history has led me to the living spaces of people in the past. Trabzon, the city we live in, has a historical depth and has been home to many civilizations. For this reason, this situation caused me to be interested in the repair and restoration of works that have survived from these times to this day. For the first time, we entered into this field officially by participating in the tender for a mosque under the responsibility of the Trabzon Regional Directorate of Foundations in 2005.

What kind of joint works did you do with the Directorate General of Foundations as a pioneer in keeping the foundation's works alive?

Which foundation works did you take part in restoring in Trabzon?

Our journey started in 2005 and continues in the provinces (Trabzon, Giresun, Gümüşhane, Rize, Artvin) that are the responsibility area of Trabzon Regional Directorate of Foundations. We have carried out restoration works in the entire region, mainly in the centre of Trabzon and its districts. If it requires to list the most important of these works, I can say are as follow: Gülbahar Hatun Mosque (built in the name of Yavuz Sultan Selim's mother) Yeni Cuma Mosque, İçkale Mosque, Konak Mosque, Tavanlı Mosque in the province of Trabzon and Mosques that locate in Çaykara district and reflect the wooden features of the regions in the best way: Uzuntarla Village Mosque, Kabataş Village Mosque, Akdoğan Village Mosque etc. Çağlayan Village Mosque in Şavşat District of Artvin Province and Ulukent Mosque in Arhavi District and Central Emirler Mosque in the Province of Gümüşhane, Central Kapu Mosque in the Province of Giresun, Pir Ahmet Village Tomb in Piraziz District. Erzurum Directorate of Foundations the central Emirseyh Mosque and Tomb. The fact that the mosques in our region have an intense woodworking has enabled us to open our own woodwork, and thus, we employed our own wooden master and carpenters and consequently more quality woodworking and control were produced. We continue to perform our works with the same team.

What would you like to say about the solidarity of tradesmen and the concept of ahi-order in Trabzon?

I would like to start my words by saying that the cemetery of Holiness Ahi Evran, who founded the Ahi organization, is in the garden of Ahi Evren Mosque in Trabzon Boztepe district, which is named after him. Therefore, we observe that the culture of brotherhood and solidarity, which forms the basis of this organization, is experienced in the deepest way in our province. This tradition is kept alive especially in the neighbourhoods where the old settlements of the city are located (Moloz Mevki, Kemeraltı, Çarşı, Semerciler Street, Onion Market, Alacahan, Covered Turkish Bazaar and Vakıfhan) and in the tradesmen section around these neighbourhoods. The social and commercial moral relations of the tradesmen in these circles are more intense than those of the tradesmen in the more modern parts of the city. Although moral values, master-apprentice relations, conversations and dialogues with neighbouring shops have decreased in his own system, traces of the past are still observed.

Can we hear from you the construction story and features of the miniature door of Firuzağa Mosque, which was built by our Directorate General of Foundations and presented to our President, Mr. Recep Tayyip Erdogan?

The fact that the miniature door of the said mosque would be made by us upon a request of the Directorate General of Foundations were very excited us. After all, we were having such an experience for the first time, and the work to be done would be presented to the highest office of the Great Turkish Nation, and this was also a source of pride for us. The said work was to be presented to our President within the scope of the Foundations Week and it had to be a flawless work. Thank Allah, we managed to do this job in the best way and we did a good work. This process progressed in a fast, stressful, exciting and proper way. After approval, we put the demo work in a special wooden case and sent it to the Directorate General of Foundations. After the approval of the authority, the original sample was produced and sent to Ankara to be presented to our President. Thus we have experienced the pride and excitement of contributing to the revival of a beautiful work.



Erol Tuna Vakfının kuruluş amacı ve yardımlaşmaya verdiği desteklerden bahseder misiniz?

Erol Tuna Vakfının kuruluş amacı özellikle eğitim alanı başta olmak üzere maddi açıdan ihtiyacı olan kişilere yardımda bulunmaktır. Bu amaçla eğitim bursları, özellikle ilk ve orta öğretim kurumlarının desteklenmesi, eğitim kurumlarının inşası başlıca desteklerimizdir. Ayrıca yardıma muhtaç ailelere yakacak ve gıda yardımları yapmaktayız.

Vakıf olarak hangi alanlarda faaliyet gösteriyorsunuz?

Vakıf olarak eğitim, sağlık, kültür ve sanat alanlarında faaliyet göstermekteyiz. Aslında insanın olduğu her alanda olmaya çalışıyoruz. Vakfımıza müracaat eden herkese elimizden geldiğince yardımcı olmaya çalışmaktayız. Geleneklerimizde var olan "kapınıza geleni geri çevirmeyin" başlıca şiarımızdır.

Kaç öğrenciye burs veriyorsunuz ve gelecekteki hedefiniz nedir?

Vakfımız Eylül 2021 tarihinde faaliyetlerine başlamıştır. Çok kısa bir zaman olmasına rağmen şu an doğrudan ve dolaylı olarak yaklaşık 150 öğrencimize burs vermekteyiz. Hedefimiz yakın zamanda bu sayıyı binli rakamlara çıkarmaktır.

KAPINIZA GELENİ GERİ ÇEVİRMİYİN

DON'T REFUSE THOSE WHO CAME TO YOUR DOOR

OSMANLI İLE ZİRVEYE ULAŞAN VAKIF KÜLTÜRÜNÜN TRABZON'DAKİ SON DÖNEM TEMSİLCİLERİNDEN OLAN TUNALAR VAKFI İLE EĞİTİMDEN KÜLTÜRE KADAR YAPTIKLARI ÜZERİNE YARARLI BİR SOHBETİMİZ OLDU. VAKIFLARINA MÜRACAAT EDEN HERKESE YARDIMCI OLDUKLARINI İFADE EDEN VAKIF YETKİLİLERİ, EĞİTİM HAYATI BİTEN ÖĞRENCİLERE İŞ İMKÂNI SAĞLADIKLARINI DA İFADE ETTİ.

WE HAD A USEFUL CONVERSATION WITH THE TUNALAR FOUNDATION, WHICH IS ONE OF THE LAST REPRESENTATIVES OF THE FOUNDATION CULTURE IN TRABZON REACHING ITS PEAK WITH THE OTTOMAN EMPIRE, ABOUT THEIR WORKS FROM EDUCATION TO CULTURE. EXPRESSING THAT THEY HELP EVERYONE WHO APPLIES TO THEIR FOUNDATION, THE FOUNDATION OFFICIALS ALSO STATED THAT THEY PROVIDE JOB OPPORTUNITIES TO STUDENTS WHOSE EDUCATION LIFE ENDS.

Bu amaçla lisans bursları yanında lisansüstü ve doktora bursları da vermeyi amaçlamaktayız. Yine ortaöğretim kurumlarımızda başarılı öğrencilerimizi de desteklemek hedeflerimiz arasında yer almaktadır.

Gençler özelinde hangi çalışmaları yürütüyorsunuz?

Vakfımız öğrencilerimize sadece burs vermekle kalmayıp mezun olduktan sonra kendilerine iş imkanları konusunda da yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Bu amaçla başta Tunalı Toppluluğu olmak üzere birçok şirketimizle projeler geliştirerek iş imkanları oluşturmayı amaçlamaktayız.

Binlerce yıllık geçmişe sahip vakıf kültürümüzle alakalı neler söylemek istersiniz?

Kültürümüzde var olan yardımlaşma geleneği özellikle Osmanlı döneminde büyük bir gelişme göstermiştir. Bu dönemde kurulmuş olan vakıflardan günümüzde faaliyetine devam eden birçok vakıf mevcuttur. Bu kültür Cumhuriyetin kuruluşu ile devam etmiş, birçok yeni vakıf kurulmuş ve çok ciddi faaliyetlerde bulunmuş ve bulunmaya devam etmektedirler.



“VAKIF OLARAK EĞİTİM, SAĞLIK, KÜLTÜR VE SANAT ALANLARINDA FAALİYET GÖSTERMEKTEYİZ. ASLINDA İNSANIN OLDUĞU HER ALANDA OLMAYA ÇALIŞIYORUZ.”

“AS A FOUNDATION, WE OPERATE IN THE FIELDS OF EDUCATION, HEALTH, CULTURE AND ART. IN FACT, WE TRY TO BE IN EVERY FIELD WHERE PEOPLE ARE.”

Could you tell us about the founding purpose of the Erol Tuna Foundation and the supports it gives to social cooperation?

The purpose of the Erol Tuna Foundation is to help people in financial need, especially in the field of education. For this purpose, our main supports are to provide educational scholarships, to support especially primary and secondary education institutions and to build educational institutions. We also provide fuel and food aid to families in need.

In which areas do you operate as a foundation?

As a foundation, we operate in the fields of education, health, culture and art. In fact, we try to be in every field where people live. We try to help everyone who applies to our foundation as much as we can. Our main motto is “don’t refuse those who come to your door”, which is available in our traditions.

How many students do you give scholarship and what is your future goal?

Our foundation started its activities in September 2021. Although it is a very short time, we are currently giving scholarships to approximately 150 students directly or indirectly. Our goal is to increase this number up to thousands in the near future. For this purpose, we aim to provide graduate and doctoral scholarships as well as undergraduate scholarships. It is also among our goals to support our successful students in our secondary education institutions.

“VAKFIMIZ ÖĞRENCİLERİMİZE SADECE BURS VERMEKLE KALMAYIP MEZUN OLDUKTAN SONRA KENDİLERİNE İŞ İMKANLARI KONUSUNDA DA YARDIMCI OLMAYI AMAÇLAMAKTADIR.”

“OUR FOUNDATION NOT ONLY PROVIDES SCHOLARSHIPS TO OUR STUDENTS, BUT ALSO AIMS TO HELP THEM WITH JOB OPPORTUNITIES AFTER THEY GRADUATE.”

What kind of activities do you carry out for especially young people?

Our foundation not only provides scholarships to our students, but also aims to help them with job opportunities after graduation. For this purpose, we aim to create business opportunities by developing projects with many of our companies, especially the Tunalı Group.

What would you like to say about our foundation culture, which has thousands of years of history?

The tradition of cooperation existing in our culture showed a great development especially in the Ottoman period. Among the foundations established in this period, there are many foundations that continue to operate today. This culture continued with the establishment of the Republic of Türkiye and many new foundations were established and they carried out very serious activities and still continue to perform such activities.





VAKIF KATILIM VE İKLİMSA GÜNEŞ ENERJİSİNE YATIRIM İÇİN İŞ BİRLİĞİ YAPTI

VAKIF KATILIM AND IKLİMSA COLLABORATED TO INVEST IN SOLAR ENERGY



Osman Çelik
Vakıf Katılım
Genel Müdürü
Osman Çelik,
Director General
of Vakıf Katılım

VAKIF KATILIM VE İKLİMSA, ÇATI ÜSTÜ GES PROJELERİNİN FİNANSMANI İÇİN İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASI İMZALADI. VAKIF KATILIM GENEL MÜDÜRÜ OSMAN ÇELİK “BU İŞ BİRLİĞİ VAKIF KATILIM’IN ÇEVREYE VE SÜRDÜRÜLEBİLİR EKONOMİYE VERDİĞİ ÖNEMİN GÖSTERGESİ” DEDİ.

VAKIF KATILIM AND IKLİMSA SIGNED A COOPERATION AGREEMENT FOR THE FINANCING OF ROOFTOP SPP (SOLAR POWER PLANT) PROJECTS. OSMAN ÇELİK, GENERAL MANAGER OF VAKIF KATILIM, SAID: “THIS COOPERATION IS AN INDICATION OF THE IMPORTANCE THAT VAKIF KATILIM ATTACHES TO THE ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE ECONOMY.”

Katılım finans dünyasına yeni bir soluk getiren Vakıf Katılım, yenilenebilir enerji yatırımlarına desteğini sürdürüyor. Bu kapsamda Vakıf Katılım ve Teknosa’nın iklimlendirme sektöründeki öncü markası İklimSA, çatı üstü Güneş Enerji Santrali Projeleri finansmanları için iş birliği yaptı. Yapılan anlaşma ile İklimSA’nın kuracağı çatı üstü GES projelerine Vakıf Katılım finansman kullandırabilecek.

“Geçmişimizden aldığımız ilhamla geleceği inşa ediyoruz”

İklimSA ile yapılan iş birliğinin çevreye verilen önemin bir göstergesi olduğunu belirten Vakıf Katılım Genel Müdürü Osman Çelik “Vakıf Katılım olarak bu iş birliği ile hem çevreye duyarlı, sürdürülebilir bir

geleceğe destek veriyoruz hem de yenilenebilir enerji yatırımları yapan firmalarla birlikte enerjide cari açığın azaltılmasına katkı sunuyoruz. Kamu ve özel sektördeki projelere ‘Yeşil Finansman’ desteği sunarak gelecek nesillere daha yaşanabilir bir dünya bırakma hedefiyle hareket ediyoruz. Faaliyetlerimize Birleşmiş Milletler’in ilan ettiği ‘Sürdürülebilir Kalkınma Planı’ kapsamında devam edecek; çevreye dost, yenilenebilir enerjiye yapılan yatırımların finansmanlarında var olmayı sürdüreceğiz. Ülkemizdeki enerji potansiyelini harekete geçirecek yatırımların desteklenmesi ile enerji alanında dışa bağımlılığın azaltılmasına ve gerek hanelerimizde gerekse üretimde temiz enerjinin kullanılmasına katkı sunuyoruz. Bu motivasyondan hareketle



KOBİ'lerimizin yeşil enerji alanında finansmana erişimlerini kolaylaştırmak amacıyla, hemen her ürün kalemimizde güncelleme ve geliştirmeler yapıyor; yatırımcıların enerji projelerine yönelik uçtan uca danışmanlık sağlayarak KOBİ'lerimize finansal çözümler sunuyoruz. Vakıf Katılım verimlilik ve tasarruf odaklı ürünleriyle, yenilenebilir enerji yatırımlarını desteklemeye, Ülkemizin sürdürülebilirlik hedeflerine uygun çözümler geliştirmeye devam edecek" dedi.

"Sürdürülebilir çözümlerle dünyaya değer katıyoruz"

İklimSA İş Birimi Genel Müdür Yardımcısı Tansu Öztörün da, çevreye dost ve tasarruf sağlayan sürdürülebilir çözümlerle geleceğe değer katmayı hedeflediklerini belirterek, şöyle konuştu: "Küresel ısınma, gezegenimizin ve insanlığın karşılaştığı en büyük sorunlardan biri. Tüm dünya bu konuda harekete geçerken, Paris İklim Anlaşması ile pek çok ülke küresel ısınma ve karbon emisyonuna karşı tedbir alacağını beyan etti. 2021 yılında Türkiye dahil 191 ülkede anlaşma yürürlüğe konuldu. Biz de Türkiye'nin en köklü iklimlendirme şirketlerinden biri olarak, dünyaya değer katacak çözümlerimizi yaygınlaştırıyoruz. 67 ilimizdeki 500'ü aşkın yetkili bayi ve servis ağıımızla birlikte güneş enerji sistemlerinde kurumsal ve bireysel çözümlerle, tarım sektöründen konut projelerine çok geniş bir yelpazede hizmet veriyoruz. Organizasyon yapımız, müşterilerimize uçtan uca sunduğumuz hizmet ve ihtiyaca uygun proje üretme becerimiz ile GES sektöründe en iyisini yapmak için çalışıyoruz. Bu vizyonla ülkemizin değerli şirketlerinden Vakıf Katılım ile iş birliği yapmaktan büyük mutluluk duyuyoruz. Bu iş birliğinin yenilenebilir enerji sistemlerindeki önemli projelerin ivmelenmesine büyük katkı sağlayacağına inanıyoruz."



Vakıf Katılım, which brings a new breath of fresh air to the world of participation finance, continues to give support to the renewable energy investments. In this context, Vakıf Katılım and İklimSA, which is Teknosa's leading brand in the air conditioning sector, collaborated for the financing of rooftop Solar Power Plant Projects. With the agreement carried out, Vakıf Katılım will be able to provide financing for the rooftop SPP projects to be established by İklimSA.

"We build the future with inspiration we acquired from our past"
Stating that the cooperation with İklimSA is an indication of the importance given to the environment Osman Çelik, General Manager of Vakıf Katılım, said: "As Vakıf Katılım, we both support an environment-friendly and sustainable future and contribute to reducing the current deficit in energy sector together with companies that invest in renewable energy. We act to leave a more liveable world to future generations as a legacy by providing 'Green Financing' support to projects in the public and private sector. We will continue our activities within the scope of the 'Sustainable Development Plan' declared by the United Nations and we will continue to exist in financing of investments made in environment-friendly and renewable energy. By supporting the investments that will activate the energy potential in our country, we contribute to the reduction of foreign dependency in the field of energy and the use of clean energy both in our households and in production. Pursuant to this motivation, we make updates and developments in almost every product item in order to facilitate our SMEs' access to finance in the field of green energy we offer financial solutions to our SMEs by providing from end to end consultancy for investors' energy projects. Vakıf Katılım will continue to support renewable energy investments and develop solutions in line with our country's sustainability goals with its efficiency and savings-oriented products."

"We add value to the world with sustainable solutions"

Tansu Öztörün, Deputy Director General of İklimSA's Business Unit, stated that they aim to add value to the future with environment-friendly and savings-oriented sustainable solutions and later said: "Global warming is one of the biggest problems our planet and humanity face. While the whole world is taking action on this issue, many countries have declared that they will take measures against global warming and carbon emissions in accordance with the provisions of Paris Climate Agreement. In 2021, the agreement was entered into force in 191 countries, including Türkiye. As one of Türkiye's most rooted air conditioning companies, we are expanding our solutions that will add value to the world. We provide a wide range of services from the agriculture sector to housing projects through our more than 500 authorized dealers and service networks organized in 67 provinces by means of offering corporate and individual solutions in solar energy systems. We are working to do the best in the SPP sector with our organizational structure and from end to end service we give to our customers and our ability to produce projects that meet their needs. With this vision, we are very happy to cooperate with Vakıf Katılım, one of the valuable companies of our country. We believe that this cooperation will greatly contribute to the acceleration of important projects in renewable energy systems."



VAKIF KATILIM'DAN KADIN GİRİŞİMCİLERE AVANTAJLI FİNANSMAN

**ADVANTAGEOUS
FINANCING FOR WOMEN
ENTREPRENEURS FROM
VAKIF KATILIM**

**KURULUŞUNDAN BUGÜNE
KADAR 7 BİN KADIN
GİRİŞİMCİYE 3.2 MİLYAR
LİRA FİNANSMAN DESTEĞİ
SAĞLAYAN VAKIF KATILIM,
YENİ BİR KAMPANYA
KAPSAMINDA 1 MİLYON
LİRAYA KADAR 36 AY
VADEYLE FİNANSMAN
OLANAĞI SUNUYOR.**

**VAKIF KATILIM, WHICH HAS
PROVIDED 3.2 BILLION LIRAS
OF FINANCING SUPPORT
TO 7 THOUSAND WOMEN
ENTREPRENEURS SINCE ITS
ESTABLISHMENT, OFFERS
FINANCING OPPORTUNITIES
UP TO 1 MILLION LIRAS
WITH 36- MONTH TERM
WITHIN THE SCOPE OF A
NEW CAMPAIGN.**

Katılım finans sektörünün en güçlü ödenmiş sermayeye sahip kuruluşu olan Vakıf Katılım, sürdürülebilir finansman kapsamında hayallerini gerçekleştirmek isteyen kadın girişimcilere desteğini sürdürüyor. Vakıf Katılım, Türkiye genelinde bugüne kadar 7 bin kadın girişimciye 3.2 milyar lira destek

vererek sürdürülebilir büyümeye katkı sağladı. Vakıf Katılım Genel Müdürü Osman Çelik, kadın girişimcilere sağlanan yeni finansman desteğiyle ilgili şu bilgileri verdi: "Kadın girişimcilere bugüne kadar verdiğimiz önemli desteği yeni bir kampanyayla artırmayı hedefliyoruz; 1 milyon liraya kadar 36 aya varan vadede finansman olanağı sunuyoruz. Finansmanı aylık eşit taksit ödemeli veya 6 ay anapara & kâr payı ödemesiz indirimli kâr payı oranıyla kullanılabiliyoruz." Çelik, açıklamalarının devamında, "Katılım finans sisteminin önemli bir oyuncusu olarak, sosyal adalet ve ekonomik büyümeyi desteklemeyi temel felsefemiz arasında kabul ediyor ve üzerimize düşen görevi yerine getirmekten asla imtina etmiyoruz. Müşterilerimizden bize uyum sağlamalarını istemek yerine onların ihtiyaçlarını araştırarak biz onlara uyum sağlıyoruz. Vakıf Katılım olarak kurulduğumuz günden itibaren her zaman toplumumuzun yanında olduk. Bundan sonra da aynı sorumluluk ve bilinçle ülke ekonomimize destek olacağız" dedi. Sürdürülebilir bir ekonomi ve toplumsal kalkınma misyonuyla hareket eden bir katılım finans kuruluşu olduklarını belirten Çelik, sözlerini şöyle sürdürdü: "Kadın girişimcilerin finansman taleplerine hassasiyetle yaklaşıyor, 'Hayalleriniz Hedeflerimiz!' mottosuyla kadın girişimcilerimizi pozitif ayarlıyoruz. İş dünyasında kadın istihdamının toplumun kalkınması için önemli bir gereklilik olduğuna inanıyoruz. Türkiye genelinde 7 bin kadın girişimciye 3.2 milyar lira destek sunmamız da bunun somut bir örneğidir. Tabana yaygın büyüme stratejimiz kapsamında girişimci kadınların ve KOBİ'lerin her zaman yanında olmaya devam edeceğiz."

Vakıf Katılım, which is an organization with its strongest paid-in capital in the participation finance sector, continues to give support for women entrepreneurs who want to realize their dreams within the scope of sustainable finance. Vakıf Katılım has contributed to sustainable growth by means of providing economic support, which is equal to 3.2 billion liras, to 7 thousand women entrepreneurs throughout Türkiye. Osman Çelik, who is General Manager of Vakıf Katılım, gave the following information about the new financial support provided to women entrepreneurs: "We aim to increase the important support we have given to women entrepreneurs by starting a new campaign and we offer the financing opportunities up to 1 million TL with 36-month term. We can make the financing available in the form of monthly equal instalments or with a reduced dividend rate without paying principal and dividend for a period of 6-month".

Çelik continued his statement "As an important player in the participation finance system, we accept to give support to social justice and economic growth as our fundamental philosophy and we never hesitate to fulfil the task we undertake to do. Instead of asking our customers to adapt to us, we adapt to them by researching their needs. always supported our society since the day when we were founded. From now on, we will support our country's economy with the same responsibility and awareness." Stating that they are a participation finance institution acting with the mission of a sustainable economy and social development, Çelik continued his speech as follows: "We sensitively consider the financing demands of women entrepreneurs and we make positive discrimination for our women entrepreneurs with the motto of "Your Dreams Our Goals!". We believe that women's employment in the business world is an important requirement for the development of society. Our support corresponding to 3.2 billion liras to 7 thousand women entrepreneurs throughout Türkiye is a substantial example of this. Within the scope of our broad-based growth strategy, we will always continue to give support to women entrepreneurs and SMEs."